



ART.-NO. ES 3566

DE	Gebrauchsanleitung	Entsafter	5
GB	Instructions for use	Juicer	11
FR	Mode d'emploi	Centrifugeuse	17
NL	Gebruiksaanwijzing	Sapcentrifuge	23
ES	Instrucciones de uso	Potente licuadora	29
IT	Manuale d'uso	Potente Centrifuga	35
DK	Brugsanvisning	Saftpresser	41
SE	Bruksanvisning	Råsaftscentrifug	47
FI	Käyttöohje	Mehulinko	52
PL	Instrukcja obsługi	Sokowirówka	58
GR	Οδηγίες χρήσεως	Αποχυμωτής	64



Technische Informationen zu den Betriebszuständen gemäß Ökodesign-Anforderungen (EU-Verordnung 2023/826) können mit dem QR-code oder unter dem Link '<https://severin.com/de-de/oekodesign-richtlinie/>' abgerufen werden.

Technical information on the operating states in accordance with ecodesign requirements (EU Regulation 2023/826) can be accessed using the QR code or at the link '<https://severin.com/de-de/oekodesign-richtlinie/>'.

Les informations techniques sur les états de fonctionnement conformément aux exigences d'écoconception (règlement européen 2023/826) peuvent être consultées avec le code QR ou sous le lien « <https://severin.com/de-de/oekodesign-richtlinie/> ».

Technische informatie over de bedrijfstoestanden volgens de eisen in overeenstemming met de vereisten voor ecologische ontwerpen (EU-verordening 2023/826) kan worden opgevraagd met de QR-code of via de link '<https://severin.com/de-de/oekodesign-richtlinie/>'.

Puede acceder a la información técnica relativa a los estados de funcionamiento, conforme a los requisitos de diseño ecológico (Reglamento de la UE 2023/826) con el código QR o en el enlace « <https://severin.com/de-de/oekodesign-richtlinie/> ».

Le informazioni tecniche sulle condizioni di funzionamento in conformità con i requisiti di progettazione ecocompatibile (Regolamento UE 2023/826) sono disponibili scansionando il codice QR o al link '<https://severin.com/de-de/oekodesign-richtlinie/>'.

Tekniske oplysninger om driftsbetingelserne i henhold til krav til miljøvenligt design (EU-forordning 2023/826) kan hentes med QR-koden eller via linket '<https://severin.com/de-de/oekodesign-richtlinie/>'.

Teknisk information om driftsförhållandena enligt de ekologiska designkraven (EU-förordning 2023/826) kan hämtas med QR-koden eller under länken '<https://severin.com/de-de/oekodesign-richtlinie/>'.



Ekosuunnitteluvaatimusten (EU:n asetus 2023/826) mukaiset tekniset tiedot käyttöolosuhteista voidaan hakea QR-koodilla tai linkistä '<https://severin.com/de-de/oekodesign-richtlinie/>'.

Informacje techniczne dotyczące warunków pracy zgodnie z wymogami ekoprojektu (rozporządzenie UE 2023/826) można uzyskać za pomocą kodu QR lub pod linkiem '<https://severin.com/de-de/oekodesign-richtlinie/>'.

Οι τεχνικές πληροφορίες για τις συνθήκες λειτουργίας σύμφωνα με τις απαιτήσεις οικολογικού σχεδιασμού (Κανονισμός ΕΕ 2023/826) μπορούν να ανακτηθούν με τον κωδικό QR ή στη σύνδεση '<https://severin.com/de-de/oekodesign-richtlinie/>'.



Entsafter

Liebe Kundin, lieber Kunde,

die Gebrauchsanweisung sorgfältig vor der Benutzung des Gerätes durch und bewahren Sie diese für den weiteren Gebrauch auf. Das Gerät darf nur von Personen benutzt werden, die mit den Sicherheitsanweisungen vertraut sind.

Anschluss

Die Netzspannung muss der auf dem Typenschild des Gerätes angegebenen Spannung entsprechen. Das Gerät entspricht den Richtlinien, die für die CE-Kennzeichnung verbindlich sind.

Aufbau

1. Stopfer
2. Einfüllschacht
3. Deckel
4. Filter
5. Filterhalter
6. Saftauslauf
7. Verriegelungsbügel
8. Motoreinheit
9. Saftbehälter
10. Typenschild (Geräteunterseite)
11. Schalter
12. Reinigungsbürste
13. Anschlussleitung mit Netzstecker
14. Tresterbehälter
15. Arretiermulden

Sicherheitshinweise

- Um Gefährdungen zu vermeiden und um Sicherheitsbestimmungen einzuhalten, dürfen Reparaturen am Gerät und an der Anschlussleitung nur durch unseren Kundendienst oder eine dafür ausgebildete Person durchgeführt werden. Daher im Reparaturfall unseren Kundendienst telefonisch oder per Mail kontaktieren (siehe Anhang).
- Die Motoreinheit darf aus Gründen der elektrischen Sicherheit nicht mit Flüssigkeiten behandelt oder gar darin eingetaucht werden.
- Tresterbehälter, Filterhalter, Deckel, Stopfer und Saftbehälter in warmem Wasser unter Zusatz

- eines handelsüblichen Spülmittels reinigen.
- Den Filter mit einer handelsüblichen weichen Kunststoffbürste reinigen. Den Filter nicht mit harten Gegenständen reinigen, dies kann den Filter unbrauchbar machen.
- Weitere wichtige Hinweise zur Reinigung bitte dem Abschnitt *Reinigung und Pflege* entnehmen.
- Warnung! Der Filter hat scharfe Spitzen! Bei dem Zusammenbau, der Reinigung und bei der Leerung besonders vorsichtig vorgehen, um Verletzungen zu vermeiden.
- Das Gerät nicht benutzen, wenn der sich drehende Filter oder der Deckel beschädigt sind oder sichtbare Risse aufweisen.
- Das Gerät ausschalten und den Netzstecker ziehen
 - vor jedem Zusammenbau oder Auseinandernehmen,
 - vor dem Auswechseln von Zubehör und Zusatzteilen,
 - vor dem Berühren von Geräteteilen, die sich im Betrieb bewegen,
 - nach jedem Gebrauch,
 - bei Störungen während des Betriebes,
 - bevor der Deckel geöffnet wird,
 - bei nicht vorhandener Aufsicht,
 - vor jeder Reinigung.
- Das Gerät ist für den Einsatz im Haushalt und ähnlichen Anwendungen vorgesehen, wie:
 - in Mitarbeiterküchen in Läden, Büros und ähnlichen Arbeitsumgebungen,
 - in landwirtschaftlichen

- Betrieben,
- durch Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohneinrichtungen,
 - in Frühstückspensionen.
- **WARNUNG!** Missbrauch des Gerätes kann zu Verletzungen führen!
 - Das Gerät kann von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes durch eine für ihre Sicherheit zuständigen Person unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
 - Das Gerät darf durch Kinder nicht benutzt

werden. Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern fernzuhalten.

- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Kinder von Verpackungsmaterial fernhalten. Es besteht u.a. Erstickungsgefahr!
- Vor der Inbetriebnahme das komplette Gerät inkl. Anschlussleitung und eventueller Zubehörteile auf Mängel und Beschädigungen überprüfen, die die Funktionssicherheit des Gerätes beeinträchtigen könnten. Falls das Gerät z.B. zu Boden gefallen ist oder an der Anschlussleitung gezogen wurde, können von außen nicht erkennbare Schäden vorliegen. In diesen Fällen das Gerät nicht in Betrieb nehmen.
- Niemals mit den Fingern oder anderen Gegenständen das Obst oder Gemüse im Einfüllschacht nachdrücken. Stets den Stopfer benutzen!
- Haare, Hände und lockere Kleidung von beweglichen Teilen, Öffnungen und Lüftungsschlitzen fernhalten, um ein Verfangen zu vermeiden.
- Nach dem Ausschalten läuft der Motor einige Sekunden nach. **Das Gerät darf erst nach vollständigem Stillstand des Motors geöffnet werden.**
- Achten Sie darauf, dass weder das Gehäuse noch die Anschlussleitung äußerer Hitzeeinwirkung ausgesetzt wird.
- Den Netzstecker nicht an der Anschlussleitung aus der Steckdose

ziehen, sondern den Netzstecker anfassen. Den Netzstecker nicht mit nassen Händen anfassen.

- Die Anschlussleitung nicht herunterhängen lassen.
- Wird das Gerät falsch bedient, oder zweckentfremdet verwendet, kann keine Haftung für evtl. auftretende Schäden übernommen werden.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

- Das Gerät dient ausschließlich zum Entsaften von Obst und Gemüse wie Äpfel, Möhren, Gurken, Tomaten, etc.
- Zum Entsaften ungeeignet sind: Feigen, Avocados, Auberginen, Holunderbeeren, Rhabarber, Preiselbeeren.
- Geschälte Bananen sollten nur als Aroma beigelegt werden, weil sie nur sehr wenig Saft geben.
- Eine andere, in der Anleitung nicht genannte Verwendung des Gerätes, gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu schweren Verletzungen oder Schäden am Gerät führen.

Kurzzeitbetrieb

Das Gerät ist für Kurzzeitbetrieb (KB 1 Min.) ausgelegt, d.h. das Gerät kann bis zu max. 1 Minute benutzt werden. Dann muss das Gerät 1 Minute abkühlen. Nach drei dieser Zyklen muss das Gerät für 15 Minuten abkühlen. Anschließend ist das Gerät wieder einsatzbereit.

Überhitzungsschutz

Der Überhitzungsschutz schaltet das Gerät bei Überhitzung ab. In diesem Fall den Netzstecker ziehen und das Gerät für 30 Minuten abkühlen lassen. Danach ist das Gerät wieder einsatzbereit.

Vor der ersten Inbetriebnahme

Das Gerät reinigen (siehe *Reinigung und Pflege*).

Schalter

Das Gerät ist mit einem 3-Stufen-Schalter ausgestattet.

- 0** Gerät ist ausgeschaltet
- I** langsame Entsaftungsstufe
- II** schnelle Entsaftungsstufe

Tipp!

Langsames Entsaften auf Stufe I empfiehlt sich für weiches, saftiges Obst/Gemüse wie z.B. Melonen (geschält), Tomaten etc. Schnelles Entsaften auf Stufe II empfiehlt sich für hartes Obst/Gemüse wie Äpfel, Möhren etc.

Saftauslauf

Der Saftauslauf kann nach oben geklappt werden, um so ein Nachtropfen zu verhindern. Im Betrieb muss der Saftauslauf nach unten geklappt sein.

Betrieb

Zutaten vorbereiten

- Das gesäuberte Obst oder Gemüse grob zerkleinern und harte Schalen, Steine und Kerngehäuse entfernen, damit das Gerät nicht beschädigt wird.

Gerät vorbereiten

- Zunächst sicherstellen, dass sich der Schalter in der Position **0** befindet.
- Den Filterhalter mit dem Saftauslauf nach rechts auf die Motoreinheit setzen.
- Den Filter in den Filterhalter setzen und am Rand ganz herunterdrücken bis er hörbar einrastet. Es ist wichtig, dass der Filter fest und gerade sitzt und sich leicht drehen lässt.
- Den Tresterbehälter auf der linken Geräteseite unter den Rand des Filterhalters schieben. Den Tresterbehälter dabei leicht kippen.
- Den transparenten Deckel auf den Filterhalter setzen. Die linke Seite des Deckels muss in den Tresterbehälter greifen. Den Deckel mit dem Bügel verriegeln um den Sicherheitsschalter zu betätigen. Dabei darauf achten, dass der Bügel in beiden Arretierrillen am Deckel fest einrastet.
- Den Saftbehälter mit Deckel unter den Saftauslauf stellen. Den Saftauslauf nach unten klappen.

Entsaften

- Den Netzstecker in die Steckdose stecken und den Schalter auf die gewünschte Stufe stellen.
- Das vorbereitete Obst und Gemüse bei laufendem Motor in den Einfüllschacht stecken und mit dem Stopfer nachdrücken. Dabei den Stopfer so

aufsetzen, dass der Führungsschlitz am Stopfer über den Dorn am Einfüllschacht gleitet. Zu starken Druck vermeiden, denn dieser beschädigt Motor und Filter!

- Beim Entsaften von größeren Obst- oder Gemüsemengen den Trester- bzw. Saftbehälter zwischendurch entleeren.

Nach dem Gebrauch

- Nach Beendigung des Entsaftens das Gerät ausschalten und den Netzstecker ziehen. Den Saftbehälter anheben und dabei den Saftauslauf nach oben klappen.
- Das Gerät nach jedem Gebrauch gründlich reinigen. Details bitte dem Abschnitt *Reinigung und Pflege* entnehmen.
- Um Filter und Filterhalter zu lösen, den Tresterbehälter abnehmen. Dann den Verriegelungsbügel nach unten klappen, den Stopfer und den Deckel abnehmen.
- Mit den Händen links unter den Filterhalter und rechts unter den Saftauslauf greifen. Den Filterhalter abwechselnd links und rechts anheben, bis er sich löst.
- Den Filterhalter und den Filter abnehmen.

Saftbehälter

Den Deckel beim Ausgießen des Saftes aufgesetzt lassen. So bleibt der entstandene Schaum im Saftbehälter.

Angaben für Prüfinstitute

Entsaften von Zuckerrohr:
Zuckerrohr für 5 Sekunden entsaften und dabei 100 ml Wasser hinzufügen.

Reinigung und Pflege

- Vor der Reinigung den Netzstecker ziehen und das Gerät abkühlen lassen.
- **Vorsicht!** Der Filter besitzt kleine Spitzen. **Verletzungsgefahr!**
- Keine scharfen und scheuernden Reinigungsmittel sowie harte Bürsten verwenden.
- Die Motoreinheit darf aus Gründen der elektrischen Sicherheit nicht mit Flüssigkeiten behandelt oder gar darin eingetaucht werden.
- Die Motoreinheit außen mit einem leicht angefeuchteten Tuch reinigen.
- Tresterbehälter, Filterhalter, Deckel, Stopfer und Saftbehälter in warmem Wasser unter Zusatz eines handelsüblichen Spülmittels reinigen.
- Den Filter mit einer handelsüblichen weichen Kunststoffbürste reinigen. Den Filter nicht mit harten Gegenständen reinigen, dies kann den Filter unbrauchbar machen.
- Die Teile nicht in der Spülmaschine reinigen!

Ersatzteile und Zubehör

Ersatzteile oder Zubehör können bequem im Internet auf unserer Homepage www.severin.com unter dem Unterpunkt „Service Center/Ersatzteilesshop“ bestellt werden.

Entsorgung



Geräte, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, müssen getrennt vom Hausmüll entsorgt werden. Diese Geräte enthalten wertvolle Rohstoffe, die wiederverwertet werden können. Eine ordnungsgemäße Entsorgung schützt die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Ihre Gemeindeverwaltung bzw. Ihr Fachhändler gibt Auskunft über die ordnungsgemäße Entsorgung.

Juicer

Dear Customer,

Before using the appliance, read the following instructions carefully and keep this manual for future reference. The appliance must only be used by persons familiar with these instructions.

Connection to the mains supply

Make sure that the supply voltage corresponds with the voltage marked on the rating label. This product complies with all binding CE labelling directives.

Familiarisation

1. Pestle
2. Feeder tube
3. Lid
4. Filter
5. Filter holder
6. Juice outlet
7. Locking clip
8. Drive unit
9. Juice container
10. Rating label (on underside of appliance)
11. 3-position switch
12. Cleaning brush
13. Power cord with plug
14. Pulp container
15. Locking recesses

Important safety instructions

- To prevent hazards and ensure compliance with safety regulations, repairs to the appliance and its power cord must only be performed by our customer service or a similarly qualified technician. If repairs are needed, please send the appliance to our customer service department (see appendix).
- To avoid the risk of electric shock, do not clean the drive unit with water and do not immerse it in water.
- Clean the pulp container, filter holder, cover, pusher and juice container in warm water using a commercially available detergent.
- Clean the filter with a commercially available soft plastic brush. Do not clean the filter with hard objects,

because this can render the filter unusable.

- Other important information related to cleaning can be found in the section *Cleaning and care*.
- **Warning!** The filter has sharp tips! Take special care when assembling, cleaning and emptying to avoid injury.
- Do not operate the appliance if the rotating filter or the lid shows any kind of damage, or if there are any visible cracks.
- Switch off the appliance and disconnect the mains plug
 - before any assembly or disassembly,
 - before changing accessories or attachments,
 - before touching parts of the appliance that move

during operation,

- after use,
- in case of any malfunction,
- before opening the lid,
- when there is no supervision,
- before cleaning the appliance.
- The appliance is designed for domestic use and similar applications, such as:
 - in kitchen areas in shops, offices and similar work environments,
 - in agricultural settings,
 - use by guests in hotels, motels and other residential facilities,
 - in establishments offering bed and breakfast.
- **WARNING!** Misuse of the device can cause injuries!
- The appliance may be used by individuals with reduced

physical, sensory, or mental capabilities, or those lacking experience and/or knowledge, provided they are supervised or have received proper instruction regarding the safe use of the appliance from a person responsible for their safety and fully understand the associated risks.

- Children must not be permitted to operate the appliance. The appliance and its power cord must be kept well away from children.
- Children must not be permitted to play with the appliance.
- **Caution:** Keep any packaging materials well away from children – these materials are a potential source of danger, e.g. of suffocation.
- Every time the appliance is used, the main body including the power cord as well as any attachment fitted should be checked thoroughly for any defects. Should the appliance, for instance, have

been dropped onto a hard surface, or if excessive force has been used to pull the power cord, it must no longer be used: even invisible damage may have adverse effects on the operational safety of the appliance.

- For safety reasons, use the pestle at all times when feeding fruit or vegetables into the feeder tube. Under no circumstances use your hands or fingers.
- Keep your hair, hands, and loose clothing away from moving parts, openings, and vents to avoid entanglement.
- **After switching off, always wait until the motor has come to a complete standstill before opening the lid.**
- Do not allow the appliance or its power cord to touch hot surfaces or to come into contact with any heat sources.
- When removing the plug from the wall socket, never pull on the power cord; always grip the plug itself. Do not touch the plug with wet hands.
- Do not let the power cord hang free.
- No responsibility will be accepted if damage results from improper use, or if these instructions are not complied with.

Intended use

- This appliance must only be used for extracting juice from fruit and vegetables such as apples, carrots, cucumber, tomatoes etc.
- The following fruits and vegetables are not suitable for juice extraction: figs, avocados, aubergines, elderberries, rhubarb, cranberries and the like.

- Peeled bananas should be added for aromatic purposes only, as very little juice can be extracted.
- Any use other than that described in these instructions must be considered improper and may lead to personal injury or material damage.

Short-time operation

The appliance is designed for short-term operation only, i.e. it should not be operated continuously for more than 1 minute. Allow it to cool down for 1 minute afterwards. After 3 such cycles, the unit must be permitted to cool down for 15 minutes before it is switched on again.

Overheating protection

The appliance automatically switches off in the case of over-heating. If this happens, disconnect the appliance from the mains and allow it to cool down for 30 minutes, when it will be ready for use again.

Before using for the first time

Before the appliance is used for the first time, it must be cleaned as described in the section *Cleaning and care*.

Switch

The appliance is equipped with a 3-position switch.

- 0** appliance switched off
- I** slow juice extraction
- II** fast juice extraction

Tip!

The slow-juicing setting I is suitable for soft, juicy fruits or vegetables such as melons (peeled), tomatoes etc.

For harder fruits or vegetables such as apples, carrots etc, we recommend using the quick-juicing setting II.

Juice outlet

The juice outlet can be folded up to avoid dripping. During operation, the outlet must be folded down.

Operation

Preparing the ingredients

- Clean and cut up the fruit or vegetable so that it fits down the feeder tube; remove any stones, pips or cores to prevent damage to the appliance.

Preparing the appliance

- Ensure that the switch is set to its **0** position.
- Place the filter holder onto the drive unit with the juice outlet to the right.
- Fit the filter into its holder, pushing it firmly down by the rim until it is heard locking into place. It is important that the filter is securely attached and not at an angle, and that it can be turned easily.
- Slide the pulp container on the left side of the unit under the rim of the filter holder, tilting the container slightly.
- Place the transparent lid onto the filter holder. The left side of the lid must engage in the pulp container. Secure the lid with the locking clip, which will activate the safety switch. Ensure that the locking clip engages firmly on both sides into the locking recesses on the

lid.

- Fit the juice container with its lid below the outlet, and then fold the juice outlet down.

Juicing

- Insert the plug into the wall outlet and put the switch to the required setting.
- Feed the clean, pre-cut fruit or vegetable pieces down the feeder tube while the unit is running. When inserting the pestle, ensure that its guide slot slides over the protruding knob on the feeder tube, and then push the pieces lightly down. **Caution:** Excessive pressure may result in damage to motor or filter.
- When processing large quantities of fruit or vegetables, the pulp container and juice container must be emptied from time to time as necessary.

After use

- After use, switch the appliance off and remove the plug from the wall socket. Lift the juice container slightly and fold up the juice outlet at the same time.
- Make sure to clean the appliance thoroughly after each cycle of use. For detailed information, please refer to the *Cleaning and care* section.
- To detach the filter and filter holder, remove the pulp container first. Then fold down the locking clip and take off the pestle and lid.
- Place your left hand under the filter holder and your right hand under the juice outlet. Pull the filter holder up by applying pressure to left and right alternately, until it comes clear.
- Take off the filter holder and filter.

Juice container

With the lid left in place when pouring out the juice, the foam caused during juice extraction will remain inside the container.

Information for testing institutes

Juicing sugar cane:

Juice the sugar cane for 5 seconds, with the addition of 100 ml of water.

Cleaning and care

- Always remove the plug from the wall socket and allow the appliance to cool down before cleaning.
- Caution: The filter has small, sharp points. There is a risk of injury.
- Do not use abrasives, harsh cleaning solutions or hard brushes for cleaning.
- To avoid the risk of electric shock, do not clean the drive unit with water and do not immerse it in water.
- The drive unit may be wiped with a slightly damp, lint-free cloth.
- The pulp container, filter holder, lid, pestle and juice container may all be cleaned using hot water and a mild detergent.
- The filter should be cleaned, using a soft, commercially available nylon brush. Do not clean the filter with any hard object, as that may render it unusable.
- These parts are not dish-washer safe.

Disposal



Devices marked with this symbol must be disposed of separately from your household waste, as they contain valuable materials which can be recycled. Proper disposal protects the environment and human health. Your local authority or retailer can provide information on the matter.

Centrifugeuse

Chère cliente, Cher client,

Avant d'utiliser cet appareil, veuillez lire soigneusement les instructions suivantes et conserver ce manuel pour future référence. L'appareil doit être utilisé exclusivement par des personnes familiarisées avec les présentes instructions.

Branchement au secteur

Assurez-vous que la tension d'alimentation correspond à la tension indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil. Ce produit est conforme à toutes les directives relatives au marquage "CE".

Familiarisez-vous avec votre appareil

1. Pilon
2. Cheminée d'insertion des aliments
3. Couvercle
4. Tamis
5. Support tamis
6. Bec de sortie du jus
7. Clip de verrouillage
8. Bloc moteur
9. Récipient à jus
10. Plaque signalétique (en dessous de l'appareil)
11. Commande à 3 positions
12. Brosse de nettoyage
13. Cordon d'alimentation avec fiche
14. Collecteur de pulpe
15. Renforcements de verrouillage

Consignes de sécurité importantes

- Afin d'éviter tout danger et de respecter les consignes de sécurité, les réparations de l'appareil et du câble de raccordement ne doivent être effectuées que par notre service clientèle ou par un professionnel qualifié. Si des réparations sont nécessaires, veuillez envoyer l'appareil à notre service après-vente (voir appendice).
- Pour éviter tout risque de décharge électrique, abstenez-vous de nettoyer le bloc moteur avec de l'eau ou de l'immerger dans l'eau.
- Laver le réservoir à pulpe, le porte-filtre, le couvercle, le bouchon et le pichet dans de l'eau chaude contenant un détergent d'usage courant.

- Laver le filtre à l'aide d'une brosse souple en plastique d'usage courant. Ne pas utiliser d'objet dur pour laver le filtre pour éviter de le rendre inutilisable.
- Pour des instructions supplémentaires relatives au nettoyage, reportez-vous à la section *Entretien et nettoyage*.
- Attention ! Le filtre est doté de pointes aiguisées ! Lors de l'assemblage, du nettoyage et du vidage, procédez avec une grande prudence afin d'éviter toute blessure.
- Ne pas faire fonctionner l'appareil si le tamis rotatif ou le couvercle est endommagé ou si des fissures sont visibles.
- Éteignez l'appareil et débranchez la fiche de la prise murale.
- avant chaque montage ou démontage,
- Avant de remplacer des accessoires et des pièces supplémentaires,
- Avant de toucher les pièces de l'appareil qui bougent pendant son fonctionnement,
- après l'emploi,
- en cas de fonctionnement défectueux,
- avant d'ouvrir le couvercle,
- lorsque l'appareil fonctionne sans surveillance,
- avant de nettoyer l'appareil.
- L'appareil est destiné à une utilisation domestique et des applications similaires, comme :
 - dans les cuisines des employés dans les magasins, les bureaux et

- autres environnements de travail similaires,
- dans des exploitations agricoles,
 - par les clients dans les hôtels, motels et autres établissements résidentiels,
 - dans des chambres d'hôtes.
- **ATTENTION !** Une utilisation inappropriée de l'appareil peut entraîner des blessures !
 - L'appareil peut être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience et/ou de connaissances, à condition qu'elles soient surveillées ou qu'elles aient reçu des instructions sur l'utilisation sûre de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité et qu'elles aient compris les dangers qui en découlent.
 - Les enfants ne doivent pas être autorisés à se servir de l'appareil. L'appareil et son cordon d'alimentation doivent être tenus à l'écart des enfants.
 - Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec l'appareil.
 - **Attention :** Tenez les enfants à l'écart des emballages, qui représentent un risque potentiel, par exemple, de suffocation.
 - Avant toute utilisation, vérifiez soigneusement que l'appareil, son cordon d'alimentation et ses accessoires ne présentent aucun signe de détérioration qui pourrait avoir un effet néfaste sur la sécurité de fonctionnement de l'appareil. Au cas où l'appareil, par exemple, serait tombé sur une surface dure, ou si une force excessive aurait été employée pour tirer sur le cordon d'alimentation, il ne doit plus être utilisé.
 - Par souci de sécurité, utilisez toujours le pilon pour insérer les ingrédients dans la cheminée d'insertion des aliments. Ne vous servez jamais de vos mains ou d'autres objets.

- Maintenez les cheveux, les mains et tout vêtement ample à l'écart des pièces mobiles, des ouvertures et des fentes d'aération afin d'éviter qu'ils ne soient happés.
- **Après avoir éteint l'appareil, attendez toujours que le moteur se soit complètement arrêté avant d'ouvrir le couvercle.**
- Ne jamais laisser l'appareil ou le cordon d'alimentation toucher une surface chaude ou entrer en contact avec une source de chaleur.
- Ne pas débrancher l'appareil en tirant sur le cordon ; tirez toujours sur la fiche. Ne touchez pas la fiche avec des mains mouillées.
- Ne pas laisser pendre le cordon.
- Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages éventuels subis par cet appareil résultant d'une utilisation incorrecte ou du non-respect de ce mode d'emploi.

Usage prévu

- Cet appareil doit être utilisé uniquement pour extraire le jus des fruits et légumes tels que pommes, carottes, concombre, tomates, etc.
- Les fruits et légumes suivants ne se prêtent pas à l'extraction: la figue, l'avocat, l'aubergine, la baie de sureau, la rhubarbe, l'ail etc.
- Les bananes pelées doivent être ajoutées simplement pour des questions de goût car on ne peut en extraire que très peu de jus.
- L'usage de tout aliment autre que ceux donnés dans ce mode d'emploi doit être

considéré comme inadéquat et peut occasionner des blessures corporelles ou des dommages matériels.

Fonctionnement de courte durée

L'appareil est conçu pour être utilisé uniquement sur de courtes durées, c'est-à-dire qu'il ne doit pas fonctionner en continu plus d'1 minute. Laissez-le ensuite refroidir pendant 1 minute. Au bout de 3 cycles d'1 minute, l'appareil doit refroidir pendant 15 minutes avant d'être à nouveau utilisé.

Protection contre la surchauffe

L'appareil s'éteint automatiquement en cas de surchauffe. Si cela se produit, débranchez l'appareil du secteur et laissez-le refroidir pendant 30 minutes. Il sera alors prêt à être de nouveau utilisé.

Avant la première utilisation

Avant la première utilisation de l'appareil, lavez tous les accessoires comme indiqué dans le paragraphe *Entretien et nettoyage*.

Commande

L'appareil est muni d'une commande à 3 positions.

- 0 appareil éteint
- I vitesse lente
- II vitesse rapide

Conseil !

La commande extraction du jus à vitesse lente I convient pour les fruits juteux et tendres ou les légumes tels que melons (épluchés), tomates, etc. Pour des fruits plus durs ou des légumes tels que pommes, carottes, etc, nous

vous conseillons d'utiliser la commande extraction du jus à vitesse rapide II.

Bec de sortie du jus

Le bec de sortie du jus peut être replié pour éviter de goutter. Pendant l'utilisation, le bec doit être déplié.

Fonctionnement

Préparation des ingrédients

- Coupez les fruits ou les légumes de façon à ce qu'ils puissent passer dans la cheminée d'insertion ; retirez tout noyau, pépin ou trognon pour éviter d'endommager l'appareil.

Préparation de l'appareil

- Assurez-vous que la commande est sur la position 0.
- Placez le support tamis sur l'arbre d'entraînement, le bec de sortie du jus à droite.
- Insérez le tamis dans son support, appuyez fermement sur le bord jusqu'à ce que vous l'entendiez se verrouiller. Il est important que le tamis soit bien installé et ne soit pas à un angle de façon à pouvoir tourner facilement.
- Glissez le collecteur de pulpe sur le côté gauche de l'appareil sous le bord du support tamis, en le penchant légèrement.
- Posez le couvercle transparent sur le support tamis. Le côté gauche du couvercle doit s'engager dans le collecteur de pulpe. Verrouillez le couvercle avec le clip de verrouillage ce qui a pour fonction d'activer l'interrupteur de sécurité. Assurez-vous que le clip de verrouillage soit fermement engagé des

deux côtés, sur les deux renforcements de verrouillage du couvercle.

- Placez le récipient à jus avec son couvercle sous le bec de sortie, puis dépliez celui-ci.

Extraction du jus

- Insérez la fiche dans une prise murale, puis mettez la commande sur la position souhaitée.
- Pendant que l'appareil est en fonction, insérez dans la cheminée d'insertion des aliments les fruits ou légumes lavés et déjà coupés en dés. Lors de l'insertion du pilon, assurez-vous que sa rainure de guidage passe bien sur l'ergot dans la cheminée d'insertion des aliments, puis poussez légèrement les morceaux. **Attention** : Une pression excessive peut endommager le moteur ou le tamis.
- Lorsque vous pressez de grosses quantités de fruits ou de légumes, videz le collecteur de pulpe et le récipient à jus à temps pour éviter qu'ils débordent.

Après utilisation

- Eteignez l'appareil après l'emploi et débranchez la fiche de la prise murale. Soulevez légèrement le récipient à jus et repliez en même temps le bec de sortie du jus.
- Nettoyez soigneusement l'appareil après chaque utilisation. Pour des informations détaillées, veuillez vous référer au paragraphe *Entretien et nettoyage*.
- Pour détacher le tamis et le support, retirez d'abord le collecteur de pulpe. Puis ouvrez le clip de verrouillage et retirez le pilon et le couvercle.

- Placez votre main gauche sous le support tamis et votre main droite sous le bec de sortie du jus. Tirez le support tamis vers le haut en l'oscillant de gauche à droite jusqu'à ce qu'il se dégage.
- Retirez le support tamis et le tamis.
- Le tamis doit être nettoyé à l'aide d'une brosse douce en nylon disponible dans le commerce. Ne pas nettoyer le tamis avec un objet dur car ceci pourrait le rendre inutilisable.
- Ces accessoires ne peuvent pas être lavés au lave-vaisselle.

Récipient à jus

En laissant le couvercle en place, versez le jus et la mousse générée pendant l'extraction du jus restera dans le récipient.

Informations pour les instituts de contrôle

Jus de canne à sucre :

Extrayez le jus de canne à sucre pendant 5 secondes, en ajoutant 100 ml d'eau.

Entretien et nettoyage

- Avant de nettoyer l'appareil, débranchez toujours la fiche de la prise de courant et laissez l'appareil refroidir suffisamment.
- **Attention :** Le tamis présente des petites pointes acérées qui présentent **un risque de blessures.**
- N'utilisez aucune solution abrasive, détergent concentré ou brosse dure pour nettoyer l'appareil.
- Pour éviter tout risque de décharge électrique, abstenez-vous de nettoyer le bloc moteur avec de l'eau ou de l'immerger dans l'eau.
- Le bloc moteur pourra être nettoyé avec un chiffon humide non pelucheux.
- Le collecteur de pulpe, le support tamis, le couvercle, le pilon et le récipient à jus peuvent tous être nettoyés à l'eau chaude additionnée de détergent doux.

Mise au rebut



Les appareils qui portent ce symbole doivent être collectés et traités séparément de vos déchets ménagers, car ils contiennent des matériaux précieux qui peuvent être recyclés. En vous débarrassant correctement de ces appareils, vous contribuez à la prévention de potentiels effets négatifs sur la santé humaine et l'environnement. Votre mairie ou le magasin auprès duquel vous avez acquis l'appareil peuvent vous donner des informations à ce sujet.

Sapcentrifuge

Geachte klant,

Voordat het apparaat gebruikt wordt, de volgende instructies goed doorlezen en deze handleiding bewaren voor toekomstige raadpleging. Dit apparaat mag alleen gebruikt worden door personen die bekend zijn met de gebruiksaanwijzing.

Aansluiting

Zorg ervoor dat de op het typeplaatje aangegeven spanning overeenkomt met de netspanning. Dit product komt overeen met de richtlijnen aangegeven op het CE-label.

Beschrijving

1. Stamper
2. Vultrechter
3. Deksel
4. Filter
5. Filterhouder
6. Sapuitgang
7. Beugelsluiting
8. Aandrijfunit
9. Sapcontainer
10. Typeplaatje (aan de onderzijde van het apparaat)
11. 3-standen schakelaar
12. Schoonmaak borstel
13. Snoer met stekker
14. Pulpcontainer
15. Vergrendel uitsparingen

Belangrijke veiligheidsinstructies

- Om gevaar te vermijden en om te voldoen aan veiligheidsvoorschriften, mogen reparaties aan het apparaat en aan het netsnoer alleen worden uitgevoerd door onze klantenservice of door een daarvoor opgeleide persoon. Wanneer reparatie nodig is, stuur het apparaat dan op naar de klantenservice van de fabrikant (zie aanhangsel).
- Om een elektrische schok te voorkomen de aandrijfunit nooit schoonmaken met water en deze nooit onderdompelen.
- Reinig pulphouder, filterhouder, deksel, stop en het sapreservoir in warm water met een beetje universeel reinigingsmiddel.
- Reinig het filter met een

normale zachte kunststof borstel. Reinig het filter niet met harde producten, omdat dit het filter onbruikbaar kan maken.

- Voor verdere belangrijke reinigingsinstructies verwijzen wij u naar het hoofdstuk *Onderhoud en schoonmaken* raadplegen.
- Waarschuwing! Het filter heeft scherpe punten! Wees bij het monteren, schoonmaken en legen extra voorzichtig om letsel te voorkomen.
- Het apparaat niet gebruiken wanneer het draaiende filter of de deksel enige vorm van schade vertoont of als er scheuren zichtbaar zijn.
- Schakel het apparaat uit en haal de stekker uit het stopcontact.
 - voor het monteren of het demonteren,
 - voordat u accessoires en aanvullende onderdelen vervangt,
 - voordat u onderdelen van het apparaat aanraakt die tijdens gebruik bewegen,
 - na gebruik,
 - wanneer het apparaat niet werkt,
 - voordat men de deksel opent,
 - wanneer er geen toezicht is,
 - wanneer men het apparaat schoonmaakt.
- Het apparaat is bestemd voor gebruik in huishoudens en vergelijkbare toepassingen, zoals:
 - in medewerkerskeukens in winkels, kantoren en soortgelijke werkomgevingen,
 - in landbouwbedrijven,

- door klanten in hotels, motels en andere woonvoorzieningen,
- in bed & breakfasts.
- **WAARSCHUWING!**
Misbruik van het apparaat kan tot verwondingen leiden!
- Het apparaat mag worden gebruikt door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vermogens of een gebrek aan ervaring en/of kennis, indien zij onder toezicht staan of geïnstrueerd zijn in het veilige gebruik van het apparaat door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid en die de daaruit voortvloeiende gevaren hebben begrepen.
- Kinderen mogen dit apparaat niet gebruiken. Het apparaat en het netsnoer moeten goed weggehouden worden van kinderen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- **Voorzichtig:** Houdt kinderen weg van inpakmateriaal, daar deze een bron van gevaar zijn bijv. door verstikking.
- Voordat het apparaat wordt gebruikt moet zowel de hoofdeenheid als het netsnoer en welk hulpstuk dan ook dat wordt aangebracht, eerst zorgvuldig op eventuele defecten worden gecontroleerd. Ingeval het apparaat, bijvoorbeeld, op een hard oppervlak is gevallen, of wanneer men met overdadige kracht aan het netsnoer getrokken heeft, mag men het niet meer gebruiken: zelfs een onzichtbare beschadiging kan ongewenste effecten hebben op de gebruiksveiligheid van het apparaat.
- Gebruik altijd de stamper om de ingrediënten in de vultrechter te stoppen. Gebruik nooit de handen.
- Houd uw haar, handen en losse kleding uit de buurt van bewegende onderdelen, openingen en/of ventilatieopeningen om te voorkomen dat deze verstrikt raken.
- **Wanneer men het apparaat uitschakelt moet men altijd wachten tot de motor geheel tot stilstand gekomen is voordat men de deksel opent.**
- Zorg ervoor dat het apparaat en het snoer niet in aanraking komen met een hete ondergrond of andere hittebronnen.
- Trek de stekker niet aan het snoer uit

het stopcontact, trek aan de stekker zelf. De stekker niet aanraken met natte handen.

- Laat het snoer nooit los hangen.
- Wordt dit apparaat op een verkeerde manier gebruikt of worden de veiligheidsregels niet gevolgd, dan kan de fabrikant niet aansprakelijk worden gesteld voor eventuele schades.

Beoogd gebruik

- Dit apparaat mag alleen gebruikt worden voor het uitpersen van sap uit fruit en groenten zoals appels, wortelen, komkommer, tomaten enz.
- Het volgende fruit en groenten zijn niet geschikt voor het uitpersen van sap: vijgen, avocado's, aubergines, rabarber, veenbessen enz.
- Geschilde bananen moeten alleen voor de smaak bijgevoegd worden, omdat deze weinig of geen sap bevatten.
- Elk ander gebruik dan datgene wat in deze instructies beschreven is, moet als onjuist beschouwd worden en kan leiden tot persoonlijk letsel of materiële schade.

Gebruik voor korte tijd

Dit apparaat is alleen bedoeld voor kortstondig gebruik, d.w.z. dat het niet langer dan 1 minuut continu gebruikt mag worden. Laat het daarna gedurende 1 minuut afkoelen. Na 3 van zulke cycli, het apparaat geurende 15 minuten af laten koelen voordat het weer aangezet wordt.

Oververhittingsbeveiliging

Het apparaat schakelt automatisch uit bij oververhitting. Als dat gebeurt, koppel dan het apparaat los van de netspanning en laat het apparaat gedurende 30 minuten afkoelen waarna deze weer klaar is voor gebruik.

Vóór het eerste gebruik

Wanneer men het apparaat voor de eerste keer gebruikt moet het eerst schoongemaakt worden zoals wordt omschreven in het hoofdstuk *Onderhoud en schoonmaken*.

Schakelaar

Het apparaat is uitgerust met een 3-standen schakelaar.

- 0** apparaat uitgeschakeld
- I** langzaam sap uitpersen
- II** snel sap uitpersen

Tip!

De instelling I voor langzaam sap uitpersen is geschikt voor zacht, sappig fruit of groenten zoals meloenen (geschild), tomaten enz.

Voor harder fruit of groenten zoals appels, wortelen enz., raden wij aan de instelling II voor langzaam sap uitpersen te gebruiken.

Sapuitgang

De sapuitgang kan omhoog geklapt worden om druppelen te voorkomen. Tijdens het gebruik, moet de sapuitgang neer geklapt worden.

Gebruik

Vorbereiden van de ingrediënten

- Snij het fruit of de groenten zodat het in de vultrechter past; verwijder eerst stenen, pitten en klokhuizen om schade aan het apparaat te voorkomen.

Vorbereiden van het apparaat

- Zorg ervoor dat de schakelaar op de stand **0** staat.
- Plaats de filterhouder op de aandrijfeenheid met de sapuitgang naar rechts geplaatst.
- Monteer de filter in zijn houder door hem aan de rand stevig omlaag te drukken totdat deze hoorbaar vergrendeld zit. Het is belangrijk dat de filter goed vastzit, niet scheef geplaatst is en dat hij makkelijk kan draaien.
- Schuif de pulpcontainer, aan de linkerkant van het apparaat, onder de rand van de filterhouder, door de container enigszins schuin te houden.
- Plaats de doorzichtige deksel op de filterhouder. De linkerkant van de deksel moet ineengrijpen met de pulpcontainer. Zet de deksel vast met de beugelsluiting, die de veiligheidsschakelaar dan zal activeren. Zorg ervoor dat de beugelsluiting goed vastzit in de vergrendel uitsparingen aan beide kanten van de deksel.
- Plaats de sapcontainer met deksel onder de sapuitgang, en breng de sapuitgang omlaag.

Sap maken

- Stop de stekker in het stopcontact en zet de schakelaar in de gewenste stand.
- Voer het schone, voorgesneden fruit of de stukjes groenten in de vultrechter

terwijl het apparaat loopt. Bij het plaatsen van de stamper, ervoor zorgen dat de geleider sleuf over de uitstekende nok op de vultrechter schuift waarna de stukjes lichtjes naar beneden gedruwd worden. **Waarschuwing:** Te hard drukken kan beschadigingen veroorzaken aan de motor of de filter.

- Wanneer men sap uitperst van grote hoeveelheden fruit of groenten dan moet men de pulpcontainer en de sapcontainer regelmatig leegmaken.

Na gebruik

- Schakel het apparaat na gebruik uit en verwijder de stekker uit het stopcontact. Til de sapcontainer een beetje omhoog en klap de sapuitgang tegelijkertijd omhoog.
- Zorg ervoor dat het apparaat na elke gebruikscyclus grondig schoongemaakt wordt. Raadpleeg de paragraaf *Onderhoud en schoonmaken* voor gedetailleerde informatie.
- Om de filter en de filterhouder te verwijderen, eerst de pulp verwijderen. Breng dan de vergrendelclip omlaag en verwijder de stamper en deksel.
- Plaats uw linker hand onder de filterhouder en uw rechterhand onder de sapuitgang. Trek de filterhouder met een 'wiebelende' beweging omhoog (d.w.z. beurtelings links en rechts) totdat hij eraf komt.
- Verwijder de filterhouder en het filter.

Sapcontainer

Met de deksel op zijn plaats tijdens het uitschenken van het sap zal het schuim, wat tijdens de sap extractie is gevormd, in de container achterblijven.

Informatie voor proefinstituten

Suikerriet persen:

Pers het suikerriet 5 seconden en voeg 100 ml water toe.

Onderhoud en schoonmaken

- Verwijder altijd de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat voldoende afkoelen voordat men het schoonmaakt.
- **Waarschuwing:** De filter heeft kleine, scherpe punten. **Er bestaat gevaar voor verwonding.**
- Gebruik nooit schuurmiddelen, bijtende stoffen of harde borstels voor het schoonmaken.
- Om elektrische schokken te voorkomen de aandrijfuniteit nooit schoonmaken met water en deze nooit onderdompelen.
- De aandrijfuniteit kan schoongeveegd worden met een pluisvrije vochtige doek.
- De pulpcontainer, filterhouder, deksel, stamper en sapcontainer kunnen schoongemaakt worden met heet water en een zacht schoonmaakmiddel.
- Het filter schoonmaken met een zachte nylon borstel die in de winkel verkrijgbaar is. Maak de filter niet schoon met harde voorwerpen anders kan deze onbruikbaar worden.
- Deze onderdelen zijn niet vaatwasmachine veilig.

Afval weggooien



Instrumenten gemerkt met dit symbool moeten apart weggegooid worden van het huishoudelijke afval, daar deze waardevolle materialen bevatten welke men kan recycleren. Juist wegdoen zal het milieu en de menselijke gezondheid beschermen. De plaatselijke autoriteit of handelaar kan daar informatie over geven.

Potente licuadora

Estimado Cliente,

Antes de utilizar el aparato, lea atentamente estas instrucciones y conserve este manual para cualquier consulta posterior. El aparato sólo debe ser usado por personas que se han familiarizado con estas instrucciones.

Conexión a la red eléctrica

Asegúrese de que la tensión de la red coincide con la tensión indicada en la placa de características. Este producto cumple con las directivas obligatorias que acompañan el etiquetado de la CEE.

Descripción

1. Mano de plástico
2. Tubo de alimentación
3. Tapa
4. Filtro
5. Soporte del filtro
6. Salida de zumo
7. Clip de ajuste
8. Unidad de transmisión
9. Recipiente para el zumo
10. Placa de características (en la superficie inferior de la unidad)
11. Interruptor de 3 posiciones
12. Cepillo limpiador
13. Cable de alimentación con clavija
14. Recipiente para la pulpa
15. Huecos de ajuste

Instrucciones importantes de seguridad

- Para evitar riesgos y cumplir con las normas de seguridad, las reparaciones del aparato y del cable de alimentación solo podrán ser realizadas por nuestro servicio de atención al cliente o por una persona capacitada para ello. Si es preciso repararlo, se debe mandar el aparato a uno de nuestros servicios de asistencia postventa (consulte el apéndice).
- Para evitar el riesgo de descargas eléctricas, no limpie la unidad de transmisión con agua, ni los sumerja dentro del agua.
- Limpie el depósito para pulpa, el soporte del filtro, la tapa, el prensador y el recipiente para zumo con agua tibia y un detergente

lavavajillas estándar.

- Limpie el filtro con un cepillo de plástico suave estándar. No limpie el filtro con objetos duros, ya que podría estropearse.
- Puede encontrar más información importante sobre la limpieza en la sección sobre *Limpieza y mantenimiento*.
- ¡Advertencia! ¡El filtro tiene puntas afiladas! Tenga mucho cuidado durante el montaje, la limpieza y el vaciado para evitar lesiones.
- Si observa que el filtro giratorio o la tapa están dañados o presentan alguna grieta, no ponga en funcionamiento el aparato.
- Apague el aparato y saque el enchufe de la toma de corriente.
 - antes de montarlo o

desmontarlo,

- antes de sustituir accesorios y piezas adicionales,
- antes de tocar las partes del aparato que se mueven cuando está en funcionamiento,
- después del uso,
- si hay una avería,
- antes de abrir la tapa,
- antes de dejar el aparato sin supervisión,
- antes de limpiarlo.
- El aparato está diseñado para su uso doméstico y aplicaciones similares, como:
 - en cocinas de empleados en tiendas, oficinas y entornos de trabajo similares,
 - en empresas agrícolas,
 - por clientes en hoteles, moteles y otras instalaciones

- residenciales,
- en pensiones de alojamiento y desayuno.
- ¡ADVERTENCIA! ¡El mal uso del dispositivo podría provocar lesiones!
- El aparato puede ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o falta de experiencia y/o conocimiento, siempre que estén supervisadas o hayan recibido instrucciones sobre el uso seguro del aparato por parte de una persona responsable de su seguridad y hayan comprendido los peligros resultantes.
- No se debe permitir que los niños utilicen el aparato. El aparato y su cable eléctrico se deben mantener fuera

del alcance de los niños.

- Los niños no deben jugar con el aparato.
- **Precaución:** Mantenga a los niños alejados del material de embalaje, porque podría ser peligroso, existe el peligro de asfixia.
- Antes de utilizar el aparato, siempre se debe comprobar que tanto la unidad principal, el cable de alimentación como cualquier accesorio no están defectuosos. En caso de que el aparato haya caído sobre una superficie dura, o se haya tirado en exceso del cable de alimentación, no se deberá utilizar de nuevo: incluso los desperfectos no visibles pueden tener efectos adversos sobre la seguridad en el uso del aparato.
- Por razones de seguridad, utilice siempre la mano de plástico al introducir los alimentos en el tubo de alimentación. No utilice en ningún caso las manos.
- Mantenga el cabello y la ropa suelta alejados de las piezas móviles, de las aberturas y de los orificios de ventilación para evitar que queden atrapados.
- **Después de apagar el aparato, espere siempre que el motor se haya parado por completo antes de abrir la tapa.**
- Evite que la unidad o el cable de alimentación entren en contacto con superficies calientes o fuentes de calor.
- Cuando se desenchufa la clavija de la pared, nunca tirar del cable de alimentación; sino asir siempre la clavija misma. No toque el enchufe con las manos húmedas.

- No deje luego el cable colgando.
- No se acepta responsabilidad alguna si hay averías a consecuencia del uso incorrecto del aparato o si estas instrucciones no han sido observadas debidamente.

Uso indicado

- Este aparato se debe utilizar solo para obtener zumo de frutas y verduras, como manzanas, zanahorias, pepinos, tomates, etc.
- Las siguientes frutas y verduras no son apropiados para exprimir: higos, aguacates, berenjenas, bayas del saúco, ruibarbo, arándanos agrios etc.
- Los plátanos pelados se pueden añadir por su efecto aromático, aunque se conseguirá una cantidad muy pequeña de zumo.
- Cualquier otra utilización distinta a las indicadas en estas instrucciones debe ser considerada inapropiada y puede provocar lesiones personales o daños materiales.

Funcionamiento breve

El aparato ha sido diseñado sólo para un funcionamiento breve, y no debe funcionar de modo continuo durante más de 1 minuto. A continuación, espere 1 minuto hasta que se haya enfriado. Después de funcionar de este modo durante 3 ciclos, deberá permitir que el aparato se enfríe durante 15 minutos antes de volver a ponerlo en funcionamiento.

Protección contra un sobrecalentamiento

El aparato se apaga automáticamente en caso de sobrecalentamiento. Si esto sucediera, desconecte el aparato de la red eléctrica y espere 30 minutos hasta que se haya enfriado, y transcurrido este tiempo podrá utilizarlo de nuevo.

Antes de usarla por primera vez

Antes de usar el aparato por primera vez, debe ser limpiado observando las instrucciones en la sección *Limpieza y mantenimiento*.

Interruptor

El aparato está equipado con un interruptor de 3 posiciones.

- 0** el aparato está apagado
- I** extracción lenta de zumo
- II** extracción rápida de zumo

¡Consejo!

El ajuste **I** de extracción lenta de zumo es adecuado para frutas y verduras blandas y jugosas, como por ejemplo melones (pelados), tomates, etc.

Para licuar frutas o verduras más duros, como manzanas, zanahorias, etc., recomendamos utilizar el ajuste **II** de extracción rápida de zumo.

Salida de zumo

La salida de zumo se puede doblar hacia arriba para evitar que gotee. Mientras la licuadora está funcionando, la salida debe estar doblada hacia abajo.

Funcionamiento

Preparación de los ingredientes

- Corte la fruta o la verdura de modo que los trozos quepan por el tubo de alimentación; retire los huesos, las semillas o el corazón de la fruta para evitar que el aparato resulte dañado.

Preparación del aparato

- Compruebe que el interruptor está situado en la posición **0**.
- Coloque el soporte del filtro sobre el eje motor con la salida de zumo en el lado derecho.
- Coloque el filtro dentro del soporte, empujándolo firmemente hacia abajo por el borde hasta escuchar que está perfectamente acoplado. Es importante que el filtro esté firmemente encajado y no en posición angular, y que puede girar fácilmente.
- Coloque el recipiente para la pulpa en el lado izquierdo del aparato debajo del borde del soporte del filtro, inclinándolo ligeramente el recipiente.
- Coloque la tapa transparente sobre el soporte del filtro. El lado izquierdo de la tapa debe encajar en el recipiente para la pulpa. La tapa se debe fijar con el clip de ajuste, que activará el dispositivo de desconexión de seguridad. Compruebe que el clip de ajuste se acopla firmemente a ambos lados de los huecos de ajuste de la tapa.
- Coloque el recipiente para el zumo con su tapa debajo de la salida, y doble la salida de zumo hacia abajo.

Preparación de zumo

- Enchufe el cable eléctrico a una toma de pared y sitúe el interruptor en el

ajuste deseado.

- Introduzca los trozos de fruta o de verdura preparados en el tubo de alimentación con la unidad en marcha. Al introducir la mano, compruebe que su ranura de guía encaja en la protuberancia del tubo de alimentación, a continuación empuje los trozos ligeramente hacia abajo. **Precaución:** Si ejerce demasiada presión puede dañar el motor o el filtro.
- Cuando tiene que exprimir grandes cantidades de fruta o verduras, hace falta vaciar el recipiente para la pulpa y el recipiente para el zumo de vez en cuando, cuando sea necesario.

Después de su utilización

- Apague el aparato después del uso y desenchúfelo de la pared. Levante ligeramente el recipiente para el zumo y a la vez doble la salida de zumo hacia arriba.
- Después de cada ciclo de uso, asegúrese de limpiar totalmente el aparato. Se incluye información detallada en la sección *Limpieza y mantenimiento*.
- Para extraer el filtro y el soporte del filtro, primero deberá extraer el recipiente para la pulpa. Después empuje hacia abajo el clip de ajuste y extraiga la mano de plástico y la tapa.
- Coloque la mano izquierda debajo del soporte del filtro y la mano derecha debajo de la salida de zumo. Tire del soporte del filtro hacia arriba mientras lo mueve ligeramente (hacia la derecha y la izquierda) hasta que se desprenda.
- Extraiga el soporte del filtro y el filtro.

Recipiente para el zumo

Al servir el zumo exprimido con la tapa correctamente colocada, la espuma generada permanecerá dentro del recipiente.

Información para el instituto de pruebas

Prensado de caña de azúcar:

Prensar la caña de azúcar durante 5 segundos y agregar 100 ml de agua.

Limpieza y mantenimiento

- Siempre desenchufe el aparato de la pared y permita que se enfríe suficientemente antes de limpiarlo.
- **Atención:** El filtro tiene puntas pequeñas y afiladas. **Podría sufrir lesiones.**
- No emplee productos de limpieza abrasivos o muy fuertes ni cepillos de cerdas muy duras para limpiar el aparato.
- Para evitar el riesgo de descargas eléctricas, no limpie la unidad de transmisión con agua, ni los sumerja dentro del agua.
- La unidad de transmisión se puede limpiar con un paño limpio y ligeramente humedecido.
- El recipiente para la pulpa, el soporte del filtro, la tapa, la mano de plástico y el recipiente para el zumo se deben limpiar con agua templada y un detergente suave.
- El filtro se debe limpiar utilizando un cepillo blando de nylon, a la venta en cualquier comercio. No limpiar el filtro con ningún objeto que podría resultar inservible.

- Estas piezas no se pueden limpiar en el lavavajillas.

Eliminación



Los dispositivos en los que figura este símbolo deben ser eliminados por separado de la basura doméstica, porque contienen componentes valiosos que pueden ser reciclados. La eliminación correcta ayuda a proteger el medio ambiente y la salud de las personas. Consulte a las autoridades municipales o el establecimiento de venta donde podrán facilitarle la información relevante. Los aparatos eléctricos que ya no son utilizables se pueden entregar gratuitamente en el establecimiento de venta.

Potente Centrifuga

Gentile Cliente,

Prima di utilizzare l'apparecchio, vi raccomandiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni e di conservarle per farvi riferimento anche in futuro. L'apparecchio deve essere utilizzato solo da persone che hanno preso familiarità con le seguenti istruzioni.

Collegamento alla rete

Assicuratevi che la tensione di alimentazione corrisponda alla tensione indicata sulla targhetta portadati. Questo prodotto è conforme alle direttive vincolanti per l'etichettatura CE.

Descrizione

1. Pestello
2. Collo di alimentazione
3. Coperchio
4. Filtro
5. Supporto per il filtro
6. Foro di uscita del succo
7. Gancio di bloccaggio
8. Unità motore
9. Contenitore raccogli succo
10. Targhetta portadati (sotto l'apparecchio)
11. Interruttore a 3 posizioni
12. Spazzolino
13. Cavo di alimentazione con spina
14. Contenitore raccogli polpa
15. Incavi di bloccaggio

Importanti norme di sicurezza

- Per evitare pericoli e rispettare le norme di sicurezza, le riparazioni dell'apparecchio e del cavo di collegamento devono essere eseguite solo dal nostro servizio clienti o da personale qualificato a tal fine. Nel caso siano necessarie riparazioni, vi preghiamo di inviare l'apparecchio al nostro centro di assistenza tecnica (v. in appendice).
- Per evitare ogni rischio di scossa elettrica, non pulite l'unità motore con acqua e non immergetela in acqua.
- Pulire il contenitore per residui di spremitura il portafiltro, il coperchio, il pressino e il contenitore del succo in acqua calda con l'aggiunta di un detergente disponibile in commercio.

- Pulire il filtro con una spazzola di plastica morbida normale. Non pulire il filtro con oggetti duri, ciò può rendere il filtro inutilizzabile.
- Per maggiori informazioni importanti sulla pulizia, fare riferimento alla sezione *Manutenzione e pulizia*.
- Avvertenza! Il filtro è dotato di spigoli vivi! Prestare particolare attenzione durante il montaggio, la pulizia e lo svuotamento per evitare lesioni.
- Non mettete in funzione l'apparecchio se notate sul filtro rotante o sul coperchio un qualsiasi segno di danneggiamento o incrinature visibili.
- Spegnere l'apparecchio e staccare la spina dalla presa di corrente
 - prima di ogni montaggio o smontaggio,
 - prima di sostituire accessori e parti aggiuntive,
 - prima di toccare parti dell'apparecchio che si muovono durante il funzionamento,
 - dopo l'uso,
 - in caso di cattivo funzionamento,
 - prima di aprire il coperchio,
 - se lasciate l'apparecchio incustodito,
 - prima di pulire l'apparecchio.
- L'apparecchio è destinato all'uso domestico e ad applicazioni simili, quali:
 - nelle cucine per il personale di negozi, uffici e ambienti di lavoro simili,
 - in aziende agricole,
 - da parte di clienti in hotel, motel e altre strutture

abitative,

- nei bed and breakfast.

- **AVVERTENZA!** L'uso improprio dell'apparecchio può portare a lesioni!
- Persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o con mancanza di esperienza e/o conoscenza possono utilizzare l'apparecchio solo se sorvegliate o istruite in merito all'uso sicuro dello stesso da parte di una persona responsabile della loro sicurezza e se hanno compreso i pericoli che ne derivano.
- Ai bambini non deve essere consentito l'utilizzo dell'apparecchio. L'apparecchio e il cavo di alimentazione devono essere tenuti fuori della portata dei bambini.
- Ai bambini non deve essere

consentito di giocare con l'apparecchio.

- **Avvertenza:** Tutto il materiale di imballaggio deve essere tenuto fuori della portata dei bambini a causa del rischio potenziale esistente, per esempio di soffocamento.
- Prima di ogni utilizzo dell'apparecchio, controllate attentamente che l'apparecchio e gli accessori inseriti non presentino tracce di deterioramento. Se per esempio fosse caduto battendo su una superficie dura, o se è stata usata una forza eccessiva nel tirare il cavo di alimentazione, l'apparecchio non va più usato: danni anche invisibili ad occhio nudo potrebbero comportare conseguenze negative sulla sicurezza nel funzionamento dell'apparecchio.
- Per sicurezza, usate sempre il pestello per inserire la frutta o gli ortaggi nel collo di alimentazione. Non inserite mai, in nessun caso, mani o dita.
- Tenere capelli, mani e indumenti larghi lontani dalle parti in movimento, dalle aperture e dalle prese d'aria per evitare che si impiglino.
- **Dopo aver spento l'apparecchio, aspettate sempre che il motore si sia arrestato completamente prima di aprire il coperchio.**
- Non lasciate l'apparecchio o il cavo di alimentazione a contatto con superfici calde o con una qualsiasi fonte di calore.
- Per disinserire la spina dalla presa di corrente, non tirate mai il cavo di alimentazione, ma afferrate direttamente

la spina. Non toccate la spina elettrica con le mani bagnate.

- Non lasciate pendere liberamente il cavo di alimentazione.
- Nessuna responsabilità verrà assunta in caso di danni risultanti da un uso improprio o dalla non conformità alle istruzioni.

Destinazione d'uso

- Questo apparecchio deve essere usato esclusivamente per estrarre succo da frutta e ortaggi come per esempio mele, carote, cetrioli, pomodori, ecc.
- I seguenti frutti e ortaggi non si prestano all'estrazione di succo: fichi, avocado, melanzane, bacche di sambuco, rabarbaro, barbabietole.
- È possibile aggiungere anche banane sbucciate, ma solo per dare profumo perché dalle banane si estrae solo una quantità minima di succo.
- Ogni altro utilizzo diverso da quello descritto in questo manuale è da considerarsi improprio e può portare a lesioni personali o a danni materiali.

Utilizzo a brevi intervalli

L'apparecchio è studiato per funzionare solo per brevi intervalli, questo significa che non deve funzionare in modo continuo per più di 1 minuto. Dopo, lasciatelo raffreddare per 1 minuto. In seguito a 3 cicli così intervallati, lasciate all'apparecchio 15 minuti di tempo per far raffreddare il motorino prima di rimetterlo in funzione.

Protezione da surriscaldamento

L'apparecchio si spegne automaticamente in caso di surriscaldamento. Se succede, scollegate l'apparecchio dall'alimentazione elettrica e lasciatelo raffreddare per 30 minuti prima di rimetterlo in funzione.

Primo utilizzo dell'apparecchio

Al primo utilizzo dell'apparecchio, lavatelo nel modo indicato nella sezione *Manutenzione e pulizia*.

Interruttore

L'apparecchio è dotato di un interruttore a 3 posizioni.

- 0** apparecchio spento
- I** estrazione lenta di succo
- II** estrazione rapida di succo

Consiglio pratico!

L'impostazione **I** per l'estrazione lenta del succo è indicata per frutti o ortaggi succosi e morbidi come meloni (senza buccia), pomodori, ecc.

Per frutti o ortaggi più duri, come mele, carote, ecc. è consigliato l'utilizzo dell'impostazione **II** per l'estrazione rapida del succo.

Foro di uscita del succo

Il beccuccio del foro di uscita del succo può essere ripiegato per chiuderlo in modo da evitare eventuali sgocciolii. Durante il funzionamento, però il beccuccio deve rimanere aperto.

Funzionamento

Preparazione degli ingredienti

- Spezzettate la frutta o gli ortaggi in modo che si adattino alle dimensioni del collo di alimentazione; eliminate tutti i noccioli, semi o torsoli per evitare di danneggiare l'apparecchio.

Preparazione dell'apparecchio

- Controllate che l'interruttore sia impostato sulla posizione **0**.
- Sistemate il supporto per il filtro sull'albero motore tenendo il beccuccio del foro di uscita del succo rivolto verso destra.
- Inserite il filtro sul supporto, spingetelo bene verso il basso sui bordi sino a sentirlo bloccato in sede. È importante che il filtro sia agganciato in modo sicuro e non formi angoli di inclinazione in modo da poter ruotare agevolmente.
- Fate scivolare il contenitore raccoglipolpa sul lato sinistro dell'apparecchio sotto il bordo del supporto per il filtro, inclinandolo leggermente il contenitore.
- Sistemate il coperchio trasparente sul supporto del filtro. Il lato sinistro del coperchio deve agganciarsi nel contenitore raccoglipolpa. Fermate il coperchio con il gancio di bloccaggio che attiverà l'interruttore di sicurezza. Controllate che il gancio di bloccaggio sia agganciato su entrambi i lati negli appositi incavi di bloccaggio previsti sul coperchio.
- Inserite il contenitore raccoglisucco in modo che il coperchio si trovi sotto il foro di uscita e poi ripiegate il foro di uscita del succo verso il basso.

Estrazione del succo

- Inserite la spina in una presa di corrente a muro e posizionate l'interruttore sull'impostazione desiderata.
- Mentre l'apparecchio è in funzione, inserite nel collo di alimentazione la frutta o gli ortaggi puliti e tagliati a pezzi. Quando inserite il pestello, controllate che le fessure guida scivolino lungo le protuberanze sul collo di alimentazione e poi esercitate una leggera pressione verso il basso. **Avvertenza:** Se esercitate eccessiva pressione si potrebbe danneggiare il motorino o il filtro.
- Se dovete lavorare grosse quantità di frutta o di ortaggi, potrebbe talvolta risultare necessario svuotare il contenitore raccoglipolpa e il contenitore raccoglisucco.

Dopo l'uso

- Spegnete l'apparecchio dopo l'uso e disinserite la spina dalla presa di corrente. Sollevate leggermente il contenitore raccoglisucco e allo stesso tempo ripiegate il beccuccio del foro di uscita del succo.
- Vi raccomandiamo di pulire accuratamente l'apparecchio dopo ogni ciclo di utilizzo. Per informazioni più dettagliate, consultate la sezione *Manutenzione e pulizia*.
- Per staccare il filtro e il supporto per il filtro, togliete prima il contenitore raccoglipolpa. Poi piegate verso il basso il gancio di bloccaggio e togliete il pestello e il coperchio.
- Mettete la mano sinistra sotto il supporto per il filtro e la mano destra sotto il foro

per la fuoriuscita del succo. Tirate il portafiltro verso l'alto con un movimento "oscillante" (cioè scuotendolo leggermente a sinistra e a destra) sino a estrarlo via.

- Togliete ora il supporto per il filtro e il filtro.

Contenitore raccoglisucco.

Se mentre versate il succo mantenete chiuso il coperchio del contenitore, la schiuma che si forma durante l'estrazione del succo rimarrà all'interno del contenitore.

Informazioni per gli istituti di controllo

Succo di canna da zucchero:

Spremere la canna da zucchero per 5 secondi e aggiungere 100 ml di acqua.

Manutenzione e pulizia

- Prima di pulire l'apparecchio, disinserite sempre la spina dalla presa di corrente e lasciate all'apparecchio il tempo di raffreddarsi sufficientemente.
- **Avvertenza:** Sul filtro sono presenti piccole punte taglienti. **Esiste il rischio di riportare ferite.**
- Non usate soluzioni abrasive, detergenti concentrati o spazzole dure per pulire l'apparecchio.
- Per evitare ogni rischio di scossa elettrica, non pulite l'unità motore con acqua e non immergetela in acqua.
- L'unità motore può essere pulita con un panno umido non lanuginoso.
- Il contenitore per la polpa, il supporto del filtro, il coperchio, il pestello e il contenitore raccoglisucco possono essere lavati con acqua calda e un

detersivo leggero.

- Il filtro può essere pulito con una spazzola di nylon morbida, di quelle disponibili in commercio. Non pulite il filtro con oggetti duri che potrebbero renderlo inutilizzabile.
- Questi accessori non sono lavabili in lavastoviglie.

Smaltimento



Gli apparecchi contrassegnati con questo simbolo devono essere smaltiti separatamente dai normali rifiuti domestici perché contengono materiali di valore che possono essere riciclati. Lo smaltimento adeguato protegge l'ambiente e la salute umana. Le autorità locali o il negoziante di riferimento possono fornire ulteriori informazioni in materia.

Saftpresser

Kære kunde,

Inden apparatet tages i brug bør denne brugsanvisning læses omhyggeligt, og derefter gemmes til senere reference. Apparatet bør kun benyttes af personer der er bekendt med denne brugsanvisning.

El-tilslutning

Vær opmærksom på, om lysnettets spænding svarer til spændingen angivet på typeskiltet. Dette produkt overholder direktiverne som gælder for CE-mærkning.

Apparatets dele

1. Støder
2. Tilførselsrør
3. Låg
4. Filter
5. Filterholder
6. Tud til saftudledning
7. Låsebøjle
8. Motor
9. Saftbeholder
10. Typeskilt (på undersiden af apparatet)
11. 3-trins kontakt
12. Rensebørste
13. Ledning med stik
14. Beholder til frugtkød
15. Låseriller

Vigtige sikkerhedsregler

- For at undgå farer og overholde sikkerhedsbestemmelserne må reparationer på apparatet og på tilslutningsledningen kun udføres af vores kundeservice eller af en dertil uddannet person. Hvis reparation er nødvendig, skal apparatet sendes til vores afdeling for kundeservice (se tillæg).
- For at undgå elektrisk stød, bør motoren ikke rengøres med vand og heller ikke nedsænkes i vand.
- Pulpbeholder, filterholder, låg, stopper og saftbeholder rengøres i varmt vand tilsat almindeligt opvaskemiddel.
- Filteret rengøres med en almindelig blød plastikbørste. Rengør

- ikke filteret med hårde genstande, da dette kan gøre filteret uanvendeligt.
- Se afsnittet om rengøring og vedligeholdelse for yderligere vigtige oplysninger om *Rengøring og vedligehold*.
 - Advarsel! Der er skarpe spidser på filteret! Vær ekstra forsigtig ved samling, rengøring og tømning for at undgå skader.
 - Undlad at benytte apparatet hvis det roterende filter eller låget viser tegn på beskadigelse, eller hvis der er nogen synlige revner.
 - Sluk for apparatet, og tag stikket ud af stikkontakten
 - før hver samling eller adskillelse,
 - før udskiftning af tilbehør og ekstra dele,
 - før berøring af enhedens dele, der bevæger sig under drift,
 - efter brug,
 - i tilfælde af fejlfunktion,
 - inden låget åbnes,
 - når apparatet ikke er under opsyn,
 - inden rengøring af apparatet.
 - Apparatet er beregnet til brug i husholdningen og lignende anvendelser, såsom:
 - i medarbejderkøkkener i butikker, på kontorer og lignende arbejdsmiljøer,
 - på gårde e.l.,
 - af kunder i hoteller, på moteller og i andre boliganlæg,
 - i bed and breakfasts.
 - ADVARSEL! Misbrug af apparatet kan medføre skader!
 - Apparatet kan benyttes af personer med nedsat

fysisk, sensorisk eller mental formåen eller af personer med manglende erfaring og/eller viden, hvis de er blevet overvåget eller instrueret i sikker brug af apparatet af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed, og hvis de har forstået de derved forbundne farer.

- Børn må aldrig få lov til at benytte dette apparat. Apparatet og dets ledning må altid holdes langt væk fra børn.
- Børn må aldrig få lov til at lege med apparatet.
- **Advarsel:** Hold altid børn væk fra emballagen eftersom den udgør en potentiel fare. Der er f.eks. risiko for kvælning.
- Inden apparatet benyttes må både apparatet og dets tilbehør ses grundigt efter for fejl. Hvis apparatet for eksempel har været tabt på en hård overflade eller der er blevet trukket i ledningen med stor kraft, må det ikke længere benyttes: Selv skader der ikke er synlige kan have ugunstig indvirkning på sikkerheden ved

brug af apparatet.

- Af sikkerhedsgrunde bør man altid benytte støderen til at skubbe madvarer ind i tilførselsrøret. Brug under ingen omstændigheder fingrene.
- Hold hår, hænder og løs beklædning på afstand af bevægelige dele, åbninger og luftsprækker, så intet sætter sig fast.
- **Efter at have slukket for saftpresseren, bør man altid vente indtil motoren er stoppet fuldstændigt inden der åbnes for låget.**
- Lad aldrig apparatet eller dets ledning berøre eller komme i kontakt med varme overflader eller andre varmekilder.
- Træk aldrig i selve ledningen, når ledningen tages ud af stikkontakten; tag altid fat i selve stikket. Rør ikke ved stikket med våde hænder.
- Lad aldrig ledningen hænge løst ud over bordkanten.
- Vi påtager os intet ansvar for skader, der skyldes misbrug eller manglende overholdelse af denne brugsanvisning.

Anvendelsesformål

- Dette apparat må kun bruges til at udvinde saft fra frugt og grøntsager, såsom æbler, gulerødder, agurk, tomater osv.
- Følgende frugter og grøntsager er ikke velegnede til at presse saft af: figner, avocado, auberginer, hyldebær, rabarber, tranebær og lignende.
- Skrællede bananer bør kun tilsættes for aromaens skyld, da de afgiver meget lidt frugtsaft.
- Enhver anden anvendelse, end den

beskrevet i disse instruktioner, må anses for ukorrekt og kan medføre personskader eller materielle skader.

Kort tids betjening

Apparatet er kun designet til kort tids betjening, dvs. at det ikke må benyttes kontinuerligt i mere end 1 minut. Lad det herefter køle af i 1 minut. Når dette er gentaget 3 gange, må apparatet få tid til at køle helt af i 15 minutter inden det tændes igen.

Overophedningsbeskyttelse

Apparatet slukker automatisk i tilfælde af overophedning. Hvis dette sker, skal du tage stikket ud af stikkontakten, og lad det køle ned i 30 minutter, da vil det være klar til brug igen.

Før brug

Inden apparatet benyttes første gang, må det rengøres som beskrevet under afsnittet *Rengøring og vedligehold*.

Kontakten

Apparatet er udstyret med en 3-trins kontakt.

- 0** Saftpresseren er slukket
- I** Langsom saftudvinding
- II** Hurtig saftudvinding

Tip!

Langsom saftudvindingsindstilling I er egnet til bløde, saftige frugter eller grøntsager såsom meloner (skrællet), tomater osv.

For hårdere frugter eller grøntsager som æbler, gulerødder osv., anbefaler vi at

bruge hurtig saftudvindingsindstilling II.

Saftudledning

Tuden på saftudledningen kan foldes op for at undgå dryp. Under betjeningen må tuden dog være foldet ned.

Betjening

Forberedelse af ingredienser

- Skær frugt eller grøntsager i små stykker, således at de kan komme ned i tilførselsrøret; fjern evt. sten, kerner eller skrog for at undgå beskadigelse af apparatet.

Klargøring af apparatet

- Sørg for, at kontakten står på **0** positionen.
- Anbring filterholderen på drivakslen så tuden til saftudledning vender til højre.
- Sæt filteret ind i holderen, ved at skubbe det nedad langs med kanten indtil det tydeligt høres at det låses på plads. Det er vigtigt at filteret er sat ordentligt fast og ikke sidder skævt, og at det let kan drejes rundt.
- Skub beholderen til frugtkødet på venstre side af apparatet ned under filterholderens kant, ved at vippe beholderen en lille smule.
- Anbring det gennemsigtige låg på filterholderen. Lågets venstre side må dække beholderen til frugtkødet. Fastgør låget med låsebøjlen, hvilket vil aktivere sikkerhedsafbryderen. Sørg for at låsebøjlen sidder ordentligt fast i låserillerne på begge sider af låget.
- Placer saftbeholderen, med låget på, under saftudledningstuden og fold derefter tuden ned.

Saftpresning

- Sæt stikket i en stikkontakt og sæt kontakten på den ønskede indstilling.
- Skub de rengjorte og skårne frugt- og/eller grøntsagsstykker ned i tilførselsrøret mens apparatet kører. Når du indsætter støderen, sørg for, at dens styrerille glider over den fremspringende knop i tilførselsrøret, og skub derefter stykkerne blidt ned. **Advarsel:** For kraftigt tryk kan resultere i beskadigelse af motoren eller filteret.
- Hvis der skal forarbejdes større mængder af frugt eller grøntsager, må beholderen til frugtkød og saftbeholderen tømmes af og til efter behov.

Efter brug

- Sluk altid for apparatet og tag stikket ud af stikkontakten efter brug. Løft saftbeholderen en lille smule og fold samtidig tuden på saftudledningen op.
- Sørg for at rengøre apparatet grundigt efter hver omgang. Detaljeret information findes i afsnittet om *Rengøring og vedligehold*.
- For at kunne tage filteret og filterholderen ud, må beholderen til frugtkød først tages af. Fold derefter låsebøjlen ned og tag pistillen og låget af.
- Placerer din venstre hånd under filterholderen og den højre hånd under saftudledningen. Træk så filterholderen op med en 'vrikkende' bevægelse (dvs. skiftevis venstre og højre) indtil den kommer fri.
- Tag filterholderen og filteret af.

Saftbeholderen

Lad låget blive siddende på når saften hældes op, derved vil skummet som blev dannet under saftudvindingen blive inde i saftbeholderen.

Angivelser til kontrolinstitutter

Afsaftning af sukkerrør:

Afsaft sukkerrørene i 5 sekunder, og tilsæt 100 ml vand.

Rengøring og vedligehold

- Tag altid stikket ud af stikkontakten og lad apparatet køle fuldstændigt af inden rengøring.
- **Advarsel:** Filteret har små skarpe kanter. Der er fare for personskaade.
- Brug ikke slibende, skrappe rengøringsmidler eller hårde børster til rengøringen.
- For at undgå elektrisk stød, bør motoren ikke rengøres med vand og heller ikke nedsænkes i vand.
- Motoren kan rengøres med en letfugtig, frugtfri klud.
- Beholderen til frugtkød, filter- og riveindsatsen, låget, støderen samt saftbeholderen kan rengøres med varmt vand og et mildt opvaskemiddel.
- Filteret bør rengøres med en blød, almindeligt tilgængelig nylonbørste. Rengør aldrig filteret med hårde genstande da det derved kan blive ubrugeligt.
- Disse dele tåler ikke opvaskemaskine.

Bortskaffelse



Apparater mærket med dette symbol må ikke smides ud sammen med

 husholdningsaffaldet, da de indeholder værdifulde materialer som kan genbruges. Korrekt bortskaffelse beskytter både miljøet og menneskers helbred. Din kommune eller forhandleren kan give dig yderligere information om dette.

Råsaftscentrifug

Bästa kund!

Innan du använder apparaten bör du läsa denna bruksanvisning noga och spara den för framtida referens. Apparaten bör endast användas av personer som bekantat sig med dessa instruktioner.

Anslutning till vägguttaget

Se till att nätspänningen i vägguttaget motsvarar den som är märkt på apparatens skylt. Denna produkt uppfyller de krav som är gällande för CE-märkning.

Delar

1. Matare
2. Påfyllningsrör
3. Lock
4. Filter
5. Filterhållare
6. Safrör
7. Låsklämma
8. Drivenhet
9. Saftbehållare
10. Märkskylt (på apparatens undersida)
11. 3-positionsbrytare
12. Rengöringsborste
13. Elsladd med stickpropp
14. Avfallsbehållare
15. Låsfördjupningar

Viktiga säkerhetsföreskrifter

- För att undvika faror och för att följa säkerhetsbestämmelser får reparationer på apparaten och anslutningskabeln endast utföras av vår kundtjänst eller av en utbildad person. Om det krävs reparation, bör du skicka apparaten till någon av våra kundtjänstavdelningar (se bilagan).
- För undvikande av elchock får drivenheten aldrig tvättas med vatten eller doppas under vatten.
- Rengör fruktköttsbehållaren, filterhållare, lock, propp och juicebehållaren i varmt vatten med lite vanligt diskmedel.
- Rengör filtret med en vanlig diskborste som har

mjuka borst. Filtret får inte rengöras med hårda föremål då det kan förstöra filtret.

- Viktiga anvisningar för rengöring är beskrivna i avsnittet *Skötsel och rengöring*.
- Varning! Filtret har skarpa kanter! Vid ihopmontering, rengöring och tömning är det extra viktigt att vara försiktig för att undvika skador.
- Använd inte apparaten om det roterande filtret eller locket verkar vara skadade, eller om det uppstått synliga sprickor.
- Stäng av apparaten och dra ut nätkontakten
 - innan montering eller demontering,
 - innan byte av tillbehör och extra delar,
 - innan du rör vid delar av

apparaten som rör sig under drift,

- efter användning,
- ifall apparaten skulle krångla,
- innan du öppnar locket,
- när apparaten inte övervakas,
- innan apparaten rengörs.
- Enheten är avsedd för användning i hushåll och liknande tillämpningar, som t.ex.:
 - i personalmatsalar i butiker, kontor och liknande arbetsmiljöer,
 - i restaurangbranschen,
 - av kunder i hotell, motell och andra boendeanläggningar,
 - i bed and breakfast.
- VARNING! En felaktig användning av enheten kan leda till personskador!
- Apparaten kan användas av personer med nedsatt

fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och/eller kunskap, förutsatt att de är under uppsikt eller har fått instruktioner om säker användning av apparaten av en person som ansvarar för deras säkerhet och att de har förstått de därav följande riskerna.

- Barn får inte använda denna apparat. Apparaten och dess elsladd bör ställas utom räckhåll för barn.
- Barn bör inte tillåtas leka med apparaten.
- **Varning:** Håll barn på avstånd från apparatens förpackningsmaterial eftersom fara eventuellt kan uppstå. Det finns t.ex. risk för kvävning.
- Innan varje användning bör apparaten samt dess elsladd och monterade tillbehör inspekteras noga så att de inte har några skador. Om apparaten t.ex. har tappats på en hård yta, eller om elsladden har utsatts för alltför hård kraft, bör den inte längre användas: Även osynliga skador kan försämra apparatens driftsäkerhet.
- Använd alltid mataren när du tillsätter

ingredienser i påfyllningsröret. Händerna får under inga omständigheter användas.

- Håll hår, händer och lös klädsel borta från rörliga delar, öppningar och ventilationsöppningar för att undvika att de skall fastna.
- **När du stängt av apparaten bör du alltid vänta tills motorn har stannat helt innan du öppnar locket.**
- Låt inte apparaten eller elsladden komma i kontakt med heta ytor eller heta källor.
- Ta stickproppen ur vägguttaget genom att dra i stickproppen, aldrig i sladden. Rör inte stickproppen med våta händer.
- Låt inte sladden hänga fritt.
- Om apparaten använts felaktigt eller om bruksanvisningen inte följts, kan inga krav ställas mot leverantören eller försäljaren.

Avsedd användning

- Denna apparat bör endast användas för att pressa saft ur frukt och grönsaker såsom äpplen, morötter, gurkor, tomater etc.
- Följande frukter och grönsaker är olämpliga att pressa: fikon, avokado, auberginer, fläderbär, rabarber, lingon etc.
- Skalade bananer bör läggas till för aromatiska ändamål endast eftersom de ger väldigt litet saft.
- Annan användning än den som beskrivs i denna bruksanvisning anses som felaktig och kan leda till personskador eller materiella skador.

Kortvarig användning

Apparaten är endast ämnad för kortvarig användning; dvs. den bör inte användas kontinuerligt längre än 1 minut åt gången. Låt den svalna 1 minut innan du startar den igen. Efter 3 sådana användningsomgångar bör du låta apparaten svalna 15 minuter innan du startar den igen.

Överhettningsskydd

Apparaten stängs automatiskt av om den överhettas. Om detta skulle inträffa drar du stickproppen ur vägguttaget och låter apparaten svalna i 30 minuter innan den är klar för användning igen.

Innan första användningen

Innan apparaten används för första gången bör den rengöras enligt instruktionerna i avsnittet *Skötsel och rengöring*.

Brytare

Apparaten är utrustad med en 3-positionsbrytare.

- 0** apparaten avkopplad
- I** långsam saftpressning
- II** snabb saftpressning

Tips!

Långsam saftpressning (inställning I) lämpar sig för mjuka, saftiga frukter eller grönsaker såsom meloner (skalade), tomat etc.

För hårdare frukter eller grönsaker såsom äpplen, morötter o. dyl. rekommenderar vi snabb saftpressning (inställning II).

Safttrör

Safttröret kan vikas upp för att undvika dropp. När apparaten används bör du fälla ner röret.

Användning

Förbered ingredienserna

- Skiva frukten eller grönsakerna så att de passar i påfyllningsröret; avlägsna eventuella stenar eller kärnor för att förhindra att apparaten skadas.

Förbered apparaten

- Se till att knappen är inställd på **0**-position.
- Placera filterhållaren på drivenheten med safttröret åt höger.
- Placera filtret i dess hållare och håll i kanten för att trycka det neråt tills du hör att det låses på plats. Det är viktigt att filtret är ordentligt fäst och inte i en vinkel och att det kan vridas lätt.
- Lägg det genomskinliga locket på filterhållaren. Lockets vänstra sida bör kopplas ihop med avfallsbehållaren. Fäst locket med låsklämman, vilket aktiverar säkerhetsbrytaren. Se till att låsklämman kopplas ordentligt i locket infällningar på båda sidorna.
- Sätt stängskyddet på safttröret och placera saftbehållaren under röret.
- Placera saftbehållaren med dess lock under safttröret och fäll därefter ner safttröret.

Saftning

- Sätt stickproppen i vägguttaget och ställ brytaren på den önskade inställningen.
- Fyll på de tvättade och skurna frukt- eller grönsaksdelarna i påfyllningsröret när apparaten är i gång. När du tar

mataren i användning, se till att föra dess styrsår över påfyllningsrörets utstående knapp och tryck sedan ner mataren lätt. **Varning:** överdrivet tryck kan skada motorn eller filtret.

- När du pressar stora mängder frukt eller grönsaker kan du behöva tömma avfallsbehållaren och saftbehållaren emellanåt.

Efter användning

- Stäng av apparaten efter användning och dra stickproppen ur vägguttaget. Lyft saftbehållaren något och vik samtidigt upp saftroret.
- Rengör apparaten noga efter varje användning. Se detaljerad information i avsnittet *Skötsel och rengöring*.
- Du tar bort filtret och filterhållaren efter det att du först tagit bort avfallsbehållaren. Fäll därefter ner låsklämman och ta bort mataren och locket.
- Placera din vänstra hand under filterhållaren och din högra hand under saftroret. Dra upp filterhållaren med en vickande rörelse (dvs. växelvis åt vänster och åt höger) tills den lossnar.
- Ta bort filterhållaren och filtret.

Saftbehållare

Om du har locket på plats då du häller ut saften, kommer skummet som skapas under saftutvinningen att stanna i behållaren.

Uppgifter för provningsinstitut

Saftning av sockerrör:

Kör saftningen i 5 sekunder och tillsätt 100 ml vatten.

Skötsel och rengöring

- Dra alltid stickproppen ur vägguttaget och låt apparaten svalna tillräckligt innan rengöring påbörjas.
- Varning:** Filtret har små vassa kanter. **Det finns risk för skada.**
- Använd inga slipmedel, starka rengöringsmedel eller hårda borstar vid rengöringen.
- För undvikande av elchock får drivenheten aldrig tvättas med vatten eller doppas i vatten.
- Drivenheten kan torkas av med en lätt fuktad, luddfri duk.
- Avfallsbehållaren, filterhållaren, locket, mataren och saftbehållaren kan rengöras med varmt vatten och ett mildt diskmedel.
- Filtret bör rengöras med en mjuk, kommersiellt tillgänglig nylonborste. Rengör inte filtret med skarpa objekt eftersom de kan göra filtret obrukbart.
- Dessa delar tål inte maskindisk.

Avfallshantering



Enheter märkta med denna symbol måste kasseras separat från hushållsavfallet, eftersom de innehåller värdefulla material som kan återvinnas. Korrekt avfallshantering skyddar miljön och människors hälsa. Din lokala myndighet eller återförsäljare kan ge information i ärendet.

Mehulinko

Hyvä Asiakas,

Lue seuraavat ohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä ja säilytä tämä opas tulevaa tarvetta varten. Laitetta saavat käyttää vain henkilöt, jotka ovat tutustuneet niihin ohjeisiin.

Verkkoliitäntä

Varmista, että verkkojännite vastaa laitteen arvokilpeen merkittyä jännitettä. Tämä tuote on kaikkien voimassa olevien CE-merkintöjä koskevien direktiivien mukainen.

Osat

1. Syöttöpainin
2. Syöttösuppilo
3. Kansi
4. Suodatin
5. Suodatinkannatin
6. Mehun ulostuloaukko
7. Lukitussanka
8. Moottorios
9. Mehusäiliö
10. Arvokilpi (laitteen alapuolella)
11. 3-asentoinen kytkin
12. Puhdistusharja
13. Liitäntäjohto ja pistotulppa
14. Jätesäiliö
15. Lukitusurat

Tärkeitä turvallisuusohjeita

- Vaarojen välttämiseksi ja turvallisuusmääräysten noudattamiseksi laitteen ja sen liitäntäjohtojen korjaukset saa suorittaa vain meidän asiakaspalvelumme tai siihen koulutettu henkilö. Jos tarvitaan korjauksia, lähetä laite huolto-osastollemme (katso liite).
- Sähköiskun välttämiseksi älä puhdista käyttöakselia vedellä äläkä upota sitä veteen.
- Puhdista rypäleiden puristejätessäiliö, suodatimen pidike, kansi, tulpat ja mehusäiliö lämpimällä vedellä käyttäen kaupoissa myytävää huuhteluainetta.
- Puhdista suodatin kaupoissa myytävällä pehmeällä muoviharjalla.

- Älä puhdistaa suodatinta kovilla esineillä, koska ne voivat vahingoittaa suodattimen käyttökelpottomaksi.
- Katso muut tärkeät puhdistusohjeet kappaleesta *Laitteen puhdistus ja hoito*.
 - Varoitus! Suodattimessa on terävät kärjet! Kokoonpanon, puhdistamisen ja tyhjentämisen aikana on vammojen välttämiseksi meneteltävä erityisen varovaisesti.
 - Älä käytä laitetta, jos pyörivässä suodattimessa tai kannessa näkyy minkäänlaisia vaurioita tai halkeamia.
 - Sammuta laite ja irrota virtapistoke pistorasiasta
 - aina ennen kokoamista tai purkamista,
 - ennen lisävarusteiden ja lisäosien vaihtamista,
 - ennen kuin kosketat laitteen osia, jotka liikkuvat käytön aikana,
 - käytön jälkeen,
 - jos laitteessa on käyttöhäiriö,
 - ennen kuin avaat kannen,
 - kun laite ei ole valvottuna,
 - ennen laitteen puhdistamista.
 - Laite on tarkoitettu kotitalouskäyttöön ja vastaaviin käyttötarkoituksiin, kuten:
 - myymälöiden,
 - toimistojen ja vastaavien työympäristöjen henkilökunnan keittiöissä,
 - maataloilla,
 - asiakaskäytössä hotelleissa, motelleissa ja muissa majoitusliikkeissä,
 - aamiaismajoituspaikoissa.
 - VAROITUS! Laitteen

väärinkäyttö voi aiheuttaa vammoja!

- Laitetta voivat käyttää henkilöt, joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt ovat heikentyneet tai joilla ei ole riittävästi kokemusta ja/tai tietoa, jos heidän turvallisuudestaan vastuussa oleva henkilö on valvonut tai opastanut heitä laitteen turvallisessa käytössä ja he ovat ymmärtäneet siihen liittyvät vaarat.
- Lasten ei saa antaa käyttää laitetta. Laite ja sen liitäntäjohto on pidettävä poissa lasten ulottuvilta.
- Lasten ei saa antaa leikkiä laitteella.
- **Varoitus:** Pidä lapset poissa pakkausmateriaalien luota potentiaalisen vaaratilanteen esim. tukehtumisvaaran vuoksi.
- Tarkasta aina ennen laitteen käyttöä huolellisesti laitteen runko, liitäntäjohto ja mahdolliset asennetut lisäosat vaurioiden varalta. Jos laite on

esimerkiksi pudonnut kovalle pinnalle tai liitäntäjohtoon vetämiseen on käytetty liikaa voimaa, laitetta ei saa enää käyttää: näkymättömätkin vauriot voivat aiheuttaa laitetta käytettäessä vaaratilanteita.

- Turvallisuuden takia on syöttöpaininta käytettävä aina, kun raaka-aineita syötetään syöttösuppilon. Älä koskaan syötä aineksia käsin.
- Pidä hiukset, kädet ja löysät vaatteet poissa liikkuvien osien, aukkojen ja tuuletusaukkojen läheisyydestä, jotta ne eivät takertuisi niihin.
- **Kun laitteesta on katkaistu virta, odota aina, kunnes moottori on pysähtynyt täysin ennen kannen avaamista.**
- Älä anna laitteen tai liitäntäjohtoon koskettaa kuumia pintoja tai joutua kosketuksiin lämmönlähteiden kanssa.
- Kun irrotat pistokkeen pistorasiasta, älä vedä liitäntäjohtosta vaan tartu aina pistokkeeseen. Älä kosketa pistoketta märin käsin.
- Älä jätä liitäntäjohtoa riippumaan vapaana.
- Jos laite vahingoittuu väärinkäytön seurauksena tai siksi, että annettuja ohjeita ei ole noudatettu, valmistaja ei vastaa aiheutuneista vahingoista.

Käyttötarkoitus

- Tätä laitetta saa käyttää ainoastaan mehun uuttamiseen hedelmistä ja vihanneksista kuten omenista, porkkanoista, kurkusta, tomaateista tms.
- Seuraavat marjat, hedelmät ja vihannekset eivät sovellu

mehustettaviksi: viikunat, avokadot, munakoisot, seljamarjat, raparperi, karpalot, jne.

- Kuorittuja banaaneja lisätään vain antamaan makua, sillä niistä saa vain vähän mehua.
- Kaikki muu kuin näissä ohjeissa kuvailtu käyttö on määräysten vastaista ja voi aiheuttaa henkilövammoja tai aineellisia vahinkoja.

Lyhytaikainen käyttö

Laite on tarkoitettu vain lyhytaikaiseen käyttöön, joten sitä ei pidä käyttää yhtäjaksoisesti yhtä (1) minuuttia pidempään. Anna laitteen jäähtyä 1 minuutin ajan käytön jälkeen. Anna laitteen jäähtyä 3 tällaisen jakson jälkeen 15 minuutin ajan ennen kuin käynnistät sen uudelleen.

Ylikuumenemissuojaus

Tämä laite kytkeytyy automaattisesti pois päältä ylikuumenemistilanteessa. Jos näin käy, irrota laitteen pistotulppa pistorasiasta ja anna laitteen jäähtyä 30 minuutin ajan, jonka jälkeen se on taas käyttövalmis.

Ennen ensikäyttöä

Laite on puhdistettava jaksossa *Laitteen puhdistus ja hoito* kuvatulla tavalla ennen kuin sitä käytetään ensimmäisen kerran.

Kytkin

Laitteessa on 3-asentoinen kytkin.

- 0** laite on kytketty pois toiminnasta
- I** hidas mehustus
- II** nopea mehustus

Vihje!

Hitaan mehustuksen asetus I soveltuu pehmeille, mehukkaille hedelmille ja vihanneksille kuten meloneille (kuorituille), tomaateille yms.

Suosittelemme kovempia hedelmiä ja vihanneksia, kuten omenia ja porkkanoita, varten nopean mehustuksen asetusta II.

Mehun ulostuloaukko

Mehun ulostuloaukko voidaan kääntää ylös valumien estämiseksi. Käytön aikana ulostuloaukon täytyy olla käännettynä alas.

Toiminta

Ainesten valmistelu

- Paloittele hedelmät ja vihannekset, jotta ne sopivat syöttösuppilon. Poista kivet, siemenet ja siemenkodat, jotta laite ei vahingoittuisi.

Laitteen valmistelu

- Varmista, että kytkin on asetettu asentoon **0**.
- Aseta suodatinkannatin käyttöyksikön päälle niin että mehun ulostuloaukko jää oikealle.
- Aseta suodatin kannattimeen. Paina sitä tiukasti alaspäin reunaa vasten, kunnes kuulet sen lukkiutuvan paikalleen. On tärkeää, että suodatin on hyvin kiinnitetty, ettei se ole vinossa ja että sen kääntäminen on helppoa.
- Liu'uta jätesäiliö laitteen vasemmalle puolelle suodatinkannattimen reunan alle kallistamalla säiliötä hieman.
- Aseta läpinäkyvä kansi suodatinkannattimen päälle. Kannen vasemman puolen täytyy kiinnittyä jätesäiliöön. Kiinnitä

kansi lukitussangalla, joka aktivoi turvakytkimen. Varmista, että lukitussanka kytkeytyy tiukasti molemmilta puolilta kannessa oleviin lukitusuriin.

- Sijoita mehusäiliö kannella varustettuna mehun ulostuloaukon alle ja käännä sitten mehun ulostuloaukko alaspäin.

Mehustus

- Liitä pistoke pistorasiaan ja käännä kytkin haluamaasi asentoon.
- Syötä puhdistetut ja paloitetut marjat, hedelmät tai vihannekset syöttösuppilon laitteen ollessa käynnissä. Kun laitat syöttöpainimen paikoilleen, varmista, että sen ohjausura liukuu ulostyöntävän nupin päältä syöttösuppilossa ja paina sitten palasia kevyesti alaspäin. **Varoitus:** Liika painaminen voi vahingoittaa moottoria tai suodatinta.
- Suuria hedelmä- tai vihannesmääriä mehustettaessa on jätessäiliö ja mehusäiliö tyhjennettävä tarvittaessa.

Käytön jälkeen

- Katkaise laitteesta virta käytön jälkeen ja irrota pistotulppa pistorasiasta. Nosta mehusäiliötä hieman ja käännä mehun ulostuloaukko samalla ylöspäin.
- Laitte täytyy ehdottomasti puhdistaa perusteellisesti joka käyttökerran jälkeen. Lisätietoja on *Laitteen puhdistus ja hoito* -osassa.
- Suodatin ja suodatinkannatin voidaan irrottaa poistamalla ensin jätessäiliö. Taita sitten lukitussanka alas ja irrota syöttöpainin ja kansi.
- Sijoita ensin vasen käsi suodatinkannattimen alle ja oikea

käsi mehun ulostuloaukon alle. Vedä suodatinkannatin ylöspäin "nytkyttävällä" liikkeellä (eli vuorotellen oikealle ja vasemmalle), kunnes se irtaoo.

- Poista suodatinkannatin ja suodatin.

Mehusäiliö

Kun kansi jätetään paikalleen mehua uloskaadettaessa, mehun uuttamisen aikana syntynyt vaahto jää säiliön sisään.

Testauslaitosten tiedot

Sokeriruo'on siivilöinti:

Siivilöi sokeriruo'koa 5 sekunnin ajan lisäten 100 ml vettä.

Laitteen puhdistus ja hoito

- Irrota aina pistotulppa pistorasiasta ja anna laitteen jäähtyä kunnolla ennen sen puhdistamista.
- **Varoitus:** Suodatimessa on pieniä teräviä kohtia. **Loukkaantumisen vaara.**
- Älä käytä hankausaineita, vahvoja puhdistusaineita tai kovia harjoja laitteen puhdistukseen.
- Sähköiskun välttämiseksi älä puhdistaa käyttöakselia vedellä äläkä upota sitä veteen.
- Käyttöakselin voi puhdistaa kostealla, nukkaamattomalla kankaalla.
- Jätessäiliö, suodatinkannatin, kansi, syöttöpainin ja mehusäiliö voidaan kaikki pestä kuumalla vedellä ja miedolla pesuaineella.
- Suodatin tulee puhdistaa pehmeällä, kaupoissa myytävällä nailonharjalla. Älä puhdistaa suodatinta millään

kovalla esineellä. Se voi turmeltua
käyttökelvottomaksi.

- Ne eivät ole astianpesukoneen kestäviä.

Jätehuolto



Tällä symbolilla merkityt laitteet
täytyy hävittää kotitalousjätteestä
erillään, sillä ne sisältävät

arvokkaita kierrätyskelpoisia
materiaaleja. Asianmukaisella
hävittämisellä suojellaan ympäristöä ja
ihmisterveyttä. Saat aiheesta lisätietoa
paikallisilta viranomaisilta tai jälleenmyyjiltä.

Sokowirówka

Szanowni Klienci!

Przed użyciem urządzenia proszę dokładnie zapoznać się z poniższą instrukcją, którą należy zachować do późniejszego wglądu. Urządzenie może być obsługiwane wyłącznie przez osoby, które zapoznały się z niniejszą instrukcją.

Podłączenie do sieci zasilającej

Należy sprawdzić, czy napięcie sieciowe zgadza się z napięciem podanym na tabliczce znamionowej urządzenia. Niniejszy wyrób zgodny jest z obowiązującymi w UE przepisami dotyczącymi oznakowania produktu.

Zestaw

1. Popychacz
2. Lejek dozownika
3. Pokrywa
4. Filtr
5. Uchwyt na filtr
6. Wylot soku
7. Klamra zamykająca
8. Zespół napędowy
9. Pojemnik na sok
10. Tabliczka znamionowa (na spodzie urządzenia)
11. 3-Pozycyjny przełącznik
12. Szczoteczka do czyszczenia
13. Przewód zasilający z wtyczką
14. Pojemnik na miąższ
15. Rowek na klamrę zamykającą

Instrukcja bezpieczeństwa

- Aby uniknąć zagrożeń i zachować zgodność z przepisami bezpieczeństwa, naprawy urządzenia i przewodu zasilającego mogą być wykonywane wyłącznie przez nasz dział obsługi klienta lub osobę do tego wykwalifikowaną. Jeśli urządzenie wymaga naprawy, prosimy wysłać je do naszego działu obsługi klienta (zob. załącznik).
- Aby zapobiec niebezpieczeństwu porażenia prądem, zespołu napędowego nie wolno myć wodą, ani zanurzać w wodzie.
- Pojemnik na miąższ, uchwyt filtra, pokrywę, popychacz i pojemnik na sok należy czyścić w ciepłej wodzie z dodatkiem

- standardowego detergentu.
- Filtr należy czyścić standardową szczotką z miękkiego tworzywa sztucznego. Nie należy czyścić filtra twardymi przedmiotami. Może to spowodować, że filtr stanie się bezużyteczny.
- Dalsze ważne wskazówki dotyczące czyszczenia znajdują się w rozdziale *Czyszczenie i konserwacja*.
- Ostrzeżenie! Filtr ma ostre końcówki! Aby uniknąć obrażeń, należy zachować szczególną ostrożność podczas montażu, czyszczenia i opróżniania.
- Nie używać urządzenia, jeżeli na filtrze obrotowym lub pokrywie widoczne są jakiegokolwiek uszkodzenia bądź pęknięcia.
- Wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę sieciową
- przed każdym montażem lub demontażem,
- przed wymianą osprzętu i części dodatkowych,
- przed dotknięciem części urządzenia, które poruszają się podczas pracy,
- po zakończeniu pracy;
- w przypadku awarii urządzenia;
- przed podniesieniem pokrywki;
- zanim urządzenie zostanie pozostawione bez nadzoru;
- przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia.
- Urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego i podobnych zastosowań, takich jak:
 - w kuchniach pracowniczych w sklepach, biurach i podobnych środowiskach

- pracy,
- w gospodarstwach rolnych,
- przez klientów w hotelach, motelach i innych obiektach mieszkalnych,
- w pensjonatach.
- **OSTRZEŻENIE!**
Niewłaściwe użytkowanie urządzenia może prowadzić do obrażeń!
- Urządzenie może być używane przez osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi albo przez osoby niemające doświadczenia i/lub wiedzy, jeśli są one nadzorowane lub przeszkolone przez osobę odpowiadającą za ich bezpieczeństwo w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia oraz rozumieją wynikające z tego zagrożenia.
- Nie dopuszczać do używania urządzenia przez dzieci. Nie dopuszczać dzieci w pobliże urządzenia lub jego przewodu zasilającego.
- Nie dopuszczać do używania urządzenia jako zabawki przez dzieci.
- **Ostrzeżenie:** Nie pozwalać, aby dzieci miały dostęp do elementów opakowania, ponieważ może to doprowadzić do niebezpiecznego wypadku, np. uduszenia.
- Przed użyciem należy dokładnie sprawdzić, czy główny korpus urządzenia i wszystkie elementy czynnościowe są sprawne i nie noszą śladów uszkodzenia. Jeżeli urządzenie np. spadło na twardą powierzchnię albo przewód zasilający został narażony na zbyt silne szarpnięcie, nie nadaje się ono do dalszego użytku: nawet najmniejsza, niewidoczna usterka powstała z tego powodu, może mieć ujemny wpływ na działanie urządzenia i bezpieczeństwo użytkownika.
- Bezpieczeństwo korzystania z urządzenia wymaga, by do dociskania produktów wprowadzonych do lejka dozownika bezwzględnie używać popychacza. W żadnym wypadku nie wolno do tego celu używać palców.

- Włosy, dłonie i luźne ubranie trzymać z dala od ruchomych części, otworów i szczelin wentylacyjnych, aby uniknąć pochwycenia.
- **Po wyłączeniu sokowirówki i przed otwarciem pokrywy należy odczekać do całkowitego ustania pracy silnika.**
- Urządzenie oraz przewód zasilający nie powinny stykać się z gorącymi powierzchniami, ani być poddawane działaniu wysokich temperatur.
- Wyjmując wtyczkę z gniazdka nigdy nie należy szarpać za przewód. Nie chwytać wtyczki mokrymi dłońmi.
- Nie należy pozostawiać przewodu zasilającego swobodnie zwisającego bez nadzoru.
- Za szkody wynikłe z nieprawidłowego używania sprzętu lub użytkowania niezgodnego z instrukcją obsługi winę ponosi wyłącznie użytkownik.

Przeznaczenie

- Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do wyciskania soku z owoców i warzyw, np. jabłek, marchwi, ogórków, pomidorów itd.
- Sokowirówka nie służy do odwirowywania soku z następujących owoców i warzyw: figi, avocado, oberżyny, jagody czarnego bzu, rabarbar, żurawina itd.
- Obrane banany można dodać jedynie w celu uzyskania aromatu, ponieważ dają one niewiele soku.
- Każdy inne użycie urządzenia niż opisane w niniejszej instrukcji jest nieprawidłowe i może doprowadzić do obrażeń ciała lub szkód materialnych.

Krótki okres nieprzerwanej pracy

Urządzenie nie jest przeznaczone do pracy ciągłej, tzn. nie należy włączać go na dłużej niż 1 minutę. Po każdym użyciu zostawić urządzenie na 1 minutę, aby ostygło. Po każdym 3 cyklach, przed ponownym włączeniem, odczekać 15 minut, aż urządzenie ostygnie.

Ochrona przed przegrzaniem

W przypadku przegrzania się urządzenie automatycznie wyłącza się. W takiej sytuacji odłączyć urządzenie od zasilania i zostawić do ostygnięcia na 30 minut – po tym czasie będzie ponownie gotowe do użycia.

Przed uruchomieniem urządzenia po raz pierwszy

Zanim urządzenie zostanie użyte po raz pierwszy, należy je wyczyścić w sposób opisany w punkcie *Czyszczenie i konserwacja*.

Włącznik

Urządzenie wyposażone jest w 3-pozycyjny włącznik.

0 urządzenie jest wyłączone

I wolniejsze odwirowywanie soku

II szybsze odwirowywanie soku

Wskazówka!

Niższa prędkość, ustawienie **I**, sprawdza się w przypadku delikatnych, soczystych owoców, takich jak melony (obrane), pomidory itd.

W przypadku twardszych owoców oraz warzyw, jak jabłka, marchew itp., zaleca się wyższą prędkość, czyli ustawienie **II**.

Wylot soku

Wylot soku można podnieść, aby zapobiec kapaniu. W trakcie odwirowywania soku wylot musi być opuszczony.

Instrukcja obsługi

Przygotowanie składników

- Pokroić owoce lub warzywa w taki sposób, aby kawałki zmieściły się w lejku dozownika, usuwając pestki i inne twarde części, by nie dopuścić do uszkodzenia urządzenia.

Przygotowanie urządzenia

- Sprawdzić, czy przełącznik znajduje się w pozycji **0**.
- Umieścić uchwyt na filtr na zespole napędowym z wylotem soku skierowanym w prawo.
- Do uchwytu wsunąć filtr, wciskając pewnie jego brzeg, aż się zatrzaśnie na swoim miejscu. Filtr musi być prawidłowo założony, tj. prostopadle a nie pod kątem, i musi się z łatwością obracać.
- Wsunąć pojemnik na miąższ z lewej strony urządzenia, pod krawędzią uchwytu na filtr, pochylając lekko pojemnik.
- Założyć przezroczystą pokrywę na uchwyt na filtr. Lewa strona pokrywy musi zaczepić się o pojemnik na miąższ. Zabezpieczyć pokrywę klamrą zamykającą, co spowoduje aktywowanie przełącznika bezpieczeństwa. Klamra zamykająca musi oprzeć się pewnie po obu stronach przeznaczonego dla niej rowka w pokrywie.
- Pod wylotem ustawić pojemnik na sok z nałożoną pokrywką, po czym opuścić

wylot soku.

Wyciskanie soku

- Włożyć wtyczkę do kontaktu i włączyć urządzenie na żądaną prędkość.
 - Umyte i pokrojone owoce umieszczać w lejku dozownika pracującego urządzenia. Wsuwając popychacz zwracać uwagę na to, aby jego rowek przesuwiał się nad wystającym uchem w lejku dozownika, a następnie lekko dociskać umieszczone w nim produkty.
- Ostrzeżenie:** Zbyt silne dociskanie może spowodować uszkodzenie silnika lub filtra.
- Przy odwirowywaniu soku z większej ilości owoców lub warzyw należy w miarę potrzeby opróżniać pojemnik na miąższ i pojemnik na sok.

Po zakończeniu pracy

- Po zakończeniu czynności wyłączyć urządzenie za pomocą wyłącznika, po czym wyjąć wtyczkę z gniazdka. Podnieść lekko pojemnik na sok, jednocześnie podnosząc wylot soku.
- Po każdym użyciu dokładnie wyczyścić urządzenie. Więcej informacji na ten temat można znaleźć w punkcie pt. *Czyszczenie i konserwacja*.
- Aby zdjąć filtr i uchwyt na filtr, najpierw należy zdjąć pojemnik na miąższ. Następnie odchylić klamrę zamykającą i zdjąć popychacz wraz z pokrywką.
- Lewą ręką chwycić pod uchwytem na filtr a prawą pod wylotem soku. Wyjąć uchwyt na filtr, ciągnąc na zmianę po lewej i po prawej stronie, aż się odczepi.
- Zdjąć uchwyt na filtr oraz sam filtr.

Pojemnik na sok

Z założoną pokrywą w czasie nalewania soku piana powstała w trakcie odwirowywania pozostanie w pojemniku.

Informacje dla instytutów badawczych

Wyciskanie soku z trzciny cukrowej:

Sok z trzciny cukrowej należy wyciskać przez 5 sekund, dodając 100 ml wody.

Czyszczenie i konserwacja

- Przed przystąpieniem do czyszczenia należy zawsze poczekać aż urządzenie całkowicie ostygnie.
- **Ostrzeżenie:** Filtr posiada małe, ostre wypustki. **Niebezpieczeństwo obrażenia ciała**
- Do czyszczenia nie należy używać ostrych przedmiotów, żrących środków czyszczących, ani twardych szczotek.
- Aby zapobiec niebezpieczeństwu porażenia prądem, zespołu napędowego nie wolno myć wodą, ani zanurzać w wodzie.
- Zespół napędowy można wytrzeć wilgotną ściereczką niepozostawiającą śladów.
- Pojemnik na miąższ, uchwyt na filtr, pokrywę, popychacz oraz pojemnik na sok można myć w gorącej wodzie z dodatkiem delikatnego płynu do mycia.
- Filtr należy czyścić za pomocą delikatnej szczoteczki nylonowej, którą można nabyć w sklepie. Nie używać do czyszczenia filtra żadnych twardych przedmiotów, ponieważ mogą one uszkodzić filtr.
- Nie nadają się natomiast do mycia w zmywarce.

Utylizacja



Urządzenia oznaczone powyższym symbolem należy utylizować osobno, a nie wraz ze zwykłymi odpadkami z gospodarstwa domowego. Urządzenia takie zawierają bowiem cenne materiały, które można poddać recyklingowi. Odpowiednia utylizacja takich urządzeń pomaga w ochronie środowiska i zdrowia człowieka. Szczegółowych informacji na ten temat udzielają lokalne władze lub sklepy prowadzące sprzedaż detaliczną.

Αποχυμωτής

Οδηγίες χρήσης

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, διαβάστε προσεκτικά τις ακόλουθες οδηγίες χρήσης και φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο για μελλοντική χρήση. Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα που να γνωρίζουν αυτές τις οδηγίες.

Σύνδεση με την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος

Βεβαιωθείτε ότι η τάση του ηλεκτρικού ρεύματος που χρησιμοποιείτε συμβαδίζει με αυτή που αναγράφεται στη συσκευή. Το προϊόν αυτό συμμορφώνεται με όλες τις ισχύουσες οδηγίες της ΕΕ σχετικά με την αναγραφή στοιχείων.

Τα μέρη της συσκευής

1. Γουδοχέρι
2. Σωλήνας τροφοδοσίας
3. Καπάκι
4. Φίλτρο
5. Υποδοχή φίλτρου
6. Στόμιο εξαγωγής χυμού
7. Κλιπ κλειδώματος
8. Μονάδα κίνησης
9. Δοχείο χυμού
10. Ετικέτα με στοιχεία (στο κάτω μέρος της συσκευής)
11. Διακόπτης 3 θέσεων
12. Βουρτσάκι καθαρισμού
13. Ηλεκτρικό καλώδιο με βύσμα
14. Δοχείο πολτού
15. Εγκοπές κλειδώματος

Σημαντικοί κανόνες ασφάλειας

- Για την αποφυγή κινδύνων και για την τήρηση των κανονισμών ασφαλείας, οι εργασίες επισκευής στη συσκευή και στο καλώδιο τροφοδοσίας επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών μας ή από κατάλληλα εκπαιδευμένο άτομο. Σε περίπτωση που απαιτείται επισκευή, παρακαλούμε, στείλτε τη συσκευή στο κέντρο εξυπηρέτησης πελατών μας (δείτε παράρτημα).
- Για να αποφεύγετε τον κίνδυνο πρόκλησης ηλεκτροπληξίας, μην καθαρίζετε τη μονάδα κίνησης με νερό και μην τη βυθίζετε σε νερό.
- Καθαρίστε το δοχείο αλεσμένων υλικών, την υποδοχή φίλτρου, το

καπάκι, το πώμα και το δοχείο χυμού σε ζεστό νερό με υγρό πιάτων.

- Καθαρίστε το φίλτρο με μια μαλακή πλαστική βούρτσα. Μην καθαρίζετε το φίλτρο με σκληρά αντικείμενα, καθώς αυτό μπορεί να βλάψει το φίλτρο.
- Μπορείτε να βρείτε περαιτέρω σημαντικές πληροφορίες για τον καθαρισμό στην ενότητα «Γενικός καθαρισμός και φροντίδα».
- Προσοχή! Το φίλτρο έχει αιχμηρές άκρες! Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί κατά τη συναρμολόγηση, τον καθαρισμό και το άδειασμα για να αποφύγετε τυχόν τραυματισμούς.
- Μη θέτετε τη συσκευή σε λειτουργία αν το περιστρεφόμενο φίλτρο ή το καπάκι εμφανίζει

οποιαδήποτε ένδειξη ζημιάς ή αν υπάρχουν ορατά ραγίσματα.

- Απενεργοποιήστε τη συσκευή και βγάλτε το φιν από την πρίζα
 - πριν από κάθε τοποθέτηση ή αφαίρεση εξαρτημάτων,
 - πριν από την αντικατάσταση αξεσουάρ και πρόσθετων εξαρτημάτων,
 - πριν να αγγίξετε μέρη της συσκευής που είναι σε κίνηση κατά τη λειτουργία,
 - μετά τη χρήση,
 - σε περίπτωση τυχόν δυσλειτουργίας,
 - πριν ξετυλίξετε το καλώδιο,
 - όταν δεν υπάρχει επίβλεψη,
 - πριν το καθαρισμό της συσκευής.

- Η συσκευή προορίζεται για χρήση στο σπίτι και σε παρόμοιες εφαρμογές, όπως:
 - σε κουζίνες προσωπικού σε καταστήματα, γραφεία και παρόμοια εργασιακά περιβάλλοντα,
 - σε γεωργικές επιχειρήσεις,
 - για πελάτες σε ξενοδοχεία, μοτέλ και άλλα καταλύματα,
 - σε ξενώνες που σερβίρουν πρωινό.
- ΠΡΟΣΟΧΗ! Εσφαλμένη χρήση της συσκευής μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.
- Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιείται από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας ή/και γνώσης, εφόσον επιβλέπονται
- ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους και έχουν κατανοήσει τους κινδύνους που προκύπτουν.
- Τα παιδιά δεν πρέπει να επιτρέπεται να χρησιμοποιούν τη συσκευή. Κρατήστε πάντα τη συσκευή και το ηλεκτρικό καλώδιό της μακριά από παιδιά.
- Τα παιδιά δεν πρέπει να επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
- Προσοχή! Τα παιδιά πρέπει να παραμένουν μακριά από τα υλικά συσκευασίας, επειδή είναι δυνητικώς επικίνδυνα, π.χ. κίνδυνος ασφυξίας.
- Κάθε φορά που χρησιμοποιείτε τη συσκευή, θα πρέπει να ελέγχετε προσεκτικά την κύρια μονάδα, το ηλεκτρικό καλώδιο, καθώς και κάθε εξάρτημα για τυχόν ελαττώματα. Αν η συσκευή, για παράδειγμα, έχει πέσει σε σκληρή επιφάνεια ή έχει ασκηθεί υπερβολική δύναμη για το τράβηγμα του ηλεκτρικού καλωδίου δεν θα πρέπει

να χρησιμοποιηθεί ξανά, ακόμη κι αν η ζημιά δεν φαίνεται ότι μπορεί να προκαλέσει προβλήματα στην ασφαλή λειτουργία της συσκευής.

- Για λόγους ασφάλειας, χρησιμοποιείτε πάντα το γουδοχέρι όταν προσθέτετε φρούτα ή λαχανικά στο σωλήνα τροφοδοσίας. Σε καμία περίπτωση μη χρησιμοποιήσετε τα χέρια ή τα δάκτυλα σας.
- Κρατάτε μακριά μαλλιά, χέρια και φαρδιά ρούχα από τα κινούμενα εξαρτήματα, τα ανοίγματα και τις οπές εξαερισμού που μπορεί να τα παγιδέψουν.
- **Αφού σβήσετε τη συσκευή, πάντα να περιμένετε έως ότου το μοτέρ είναι εντελώς ακίνητο προτού ανοίξετε το καπάκι.**
- Φροντίζετε η συσκευή και το ηλεκτρικό καλώδιο να μην έρχονται σε επαφή με θερμές επιφάνειες ή οποιαδήποτε πηγή θερμότητας.
- Όταν βγάξετε το φισ από την πρίζα, ποτέ μην τραβάτε το ηλεκτρικό καλώδιο. Να πιάνετε πάντα το φισ. Μην αγγίζετε το φισ με βρεγμένα χέρια.
- Μην αφήνετε το ηλεκτρικό καλώδιο να κρέμεται ελεύθερο.
- Δεν φέρουμε καμία ευθύνη για ζημιές που προκαλούνται λόγω λανθασμένης χρήσης ή επειδή δεν έχουν τηρηθεί οι παρούσες οδηγίες.

Χρήση για την οποία προορίζεται

- Αυτή η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για την αποχύμωση από φρούτα και λαχανικά, όπως μήλα, καρότα, αγγούρια,

ντομάτες, κτλ.

- Τα ακόλουθα φρούτα και λαχανικά δεν είναι κατάλληλα για αποχύμωση: σύκα, αβοκάντο, μελιτζάνες, σαμπουκού, ραβέντι, φίγγι, κλπ.
- Οι μπανάνες χωρίς τη φλούδα θα πρέπει να προστίθενται μόνο για άρωμα, επειδή αποχυμώνεται ελάχιστος χυμός από αυτές.
- Οποιαδήποτε χρήση διαφορετική από αυτή που περιγράφεται σε αυτές τις οδηγίες πρέπει να θεωρηθεί λανθασμένη και μπορεί να οδηγήσει σε προσωπικό τραυματισμό ή ζημιά σε υλικά.

Λειτουργία για σύντομο χρονικό διάστημα

Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για χρήση μόνο για σύντομα χρονικά διαστήματα, δηλαδή δεν θα πρέπει να τη χρησιμοποιείτε συνεχόμενα για διάστημα μεγαλύτερο του 1 λεπτού. Μετά, αφήστε τη να κρυώσει για 1 λεπτό. Μετά από 3 τέτοιους κύκλους, πρέπει να αφήσετε τη μονάδα να κρυώσει για 15 λεπτά πριν την ενεργοποιήσετε ξανά.

Προστασία υπερθέρμανσης

Η συσκευή σβήνει αυτόματα στην περίπτωση υπερθέρμανσης. Αν συμβεί αυτό, αποσυνδέστε τη συσκευή από την κεντρική ηλεκτρική παροχή και αφήστε την να κρυώσει για 30 λεπτά. Μετά, είναι έτοιμη για να την χρησιμοποιήσετε ξανά.

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά, θα πρέπει να τον καθαρίσετε όπως περιγράφεται στην παράγραφο «Γενικός καθαρισμός και φροντίδα».

Διακόπτης

Η συσκευή είναι εξοπλισμένη με ένα διακόπτη 3 θέσεων.

0 απενεργοποίηση συσκευής

I αργή αποχύμωση

II γρήγορη αποχύμωση

Συμβουλή!

Η ρύθμιση αργής αποχύμωσης **I** είναι κατάλληλη για μαλακά, ζουμερά φρούτα ή λαχανικά, όπως πεπόνια (ξεφλουδισμένα), ντομάτες, κτλ.

Για πιο σκληρά φρούτα ή λαχανικά, όπως μήλα, καρότα, κτλ., συνιστάται η χρήση της ρύθμισης γρήγορης αποχύμωσης **II**.

Στόμιο εξαγωγής χυμού

Μπορείτε να αναδιπλώσετε το στόμιο εξαγωγής χυμού για να αποφύγετε το στάξιμο. Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας, το στόμιο εξαγωγής πρέπει να αναδιπλωθεί.

Λειτουργία

Προετοιμασία των υλικών

- Κόψτε τα φρούτα ή τα λαχανικά σε κομμάτια που χωράνε μέσα στο σωλήνα τροφοδοσίας. Αφαιρέστε τυχόν κουκούτσια για να αποτραπεί η πρόκληση βλάβης στη συσκευή.

Προετοιμασία της συσκευής

- Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης είναι

ρυθμισμένος στη θέση **0**.

- Τοποθετήστε την υποδοχή φίλτρου στη μονάδα κίνησης με το στόμιο εξαγωγής χυμού προς τα δεξιά.
- Προσαρμόστε το φίλτρο στην υποδοχή του, πιέζοντάς το σταθερά προς τα κάτω από το χείλος μέχρι να το ακούσετε να ασφαρίζει στη θέση του. Είναι σημαντικό το φίλτρο να συνδέεται με ασφάλεια, και όχι με κλίση, και να μπορεί να περιστρέφεται εύκολα.
- Σύρετε το δοχείο πολτού στην αριστερή πλευρά της μονάδας κάτω από το χείλος της βάσης φίλτρου, γέρνοντας ελαφρώς το δοχείο.
- Τοποθετήστε το διάφανο καπάκι στην υποδοχή φίλτρου. Η αριστερή πλευρά του καπακιού πρέπει να δεσμεύεται μέσα στο δοχείο πολτού. Ασφαλίστε το καπάκι με το κλιπ κλειδώματος, το οποίο θα ενεργοποιήσει το διακόπτη ασφάλειας. Βεβαιωθείτε ότι το κλιπ κλειδώματος δεσμεύεται καλά και στις δύο πλευρές μέσα στις εγκοπές κλειδώματος στο καπάκι.
- Τοποθετήστε το δοχείο χυμού με το καπάκι του κάτω από το στόμιο και μετά διπλώστε το στόμιο εξαγωγής χυμού προς τα κάτω.

Αποχύμωση

- Βάλτε το φως του ηλεκτρικού καλωδίου στην πρίζα και θέστε το διακόπτη στη ρύθμιση που επιθυμείτε.
- Βάλτε τα πλυμένα και κομμένα φρούτα ή λαχανικά στο σωλήνα τροφοδοσίας ενώ η συσκευή λειτουργεί. Όταν τοποθετείτε το γουδοχέρι, να βεβαιώνετε ότι η εγκοπή οδήγησης ολισθαίνει πάνω από την προεξέχουσα λαβή στο σωλήνα

τροφοδοσίας και μετά να πιέζετε ελαφρά τα κομμάτια προς τα κάτω.

Προσοχή! Η υπερβολική πίεση μπορεί να προκαλέσει βλάβη στο μοτέρ ή στο φίλτρο.

- Όταν γίνεται επεξεργασία μεγάλων ποσοτήτων φρούτων ή λαχανικών, πρέπει να αδειάζετε το δοχείο πολτού και το δοχείο χυμού κατά διαστήματα, όπως απαιτείται.

Μετά τη χρήση

- Μετά τη χρήση, σβήστε τη συσκευή και βγάλτε το φινι του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα. Ανασηκώστε λίγο το δοχείο χυμού και ταυτόχρονα αναδιπλώστε το στόμιο εξαγωγής χυμού.
- Βεβαιωθείτε να καθαρίσετε τη συσκευή πολύ καλά μετά από κάθε κύκλο χρήσης. Για αναλυτικές πληροφορίες, ανατρέξτε στην παράγραφο «Γενικός καθαρισμός και φροντίδα».
- Για να συνδέσετε το φίλτρο και τον υποδοχέα φίλτρου, αφαιρέστε πρώτα το δοχείο πολτού. Μετά, διπλώστε το κλιπ κλειδώματος και βγάλτε το γουδοχέρι και το καπάκι.
- Τοποθετήστε το αριστερό χέρι σας κάτω από την υποδοχή φίλτρου και το δεξί χέρι σας κάτω από το στόμιο εξαγωγής χυμού. Τραβήξτε την υποδοχή φίλτρου προς τα πάνω ενώ την κινείται ελαφρά και γρήγορα κατ' αντίθετες διευθύνσεις (δηλ. αριστερά και δεξιά εναλλάξ) μέχρι να βγει.
- Βγάλτε την υποδοχή φίλτρου και το φίλτρο.

Δοχείο χυμού

Με το καπάκι στο θέση του όταν χύνετε το χυμό, ο αφρός που παράγεται κατά την αποχύμωση θα παραμείνει στο εσωτερικό του δοχείου.

Πληροφορίες για ιδρύματα δοκιμών

Αποχύμωση ζαχαροκάλαμου:

Αποχυμώστε το ζαχαροκάλαμο για 5 δευτερόλεπτα και προσθέστε 100 ml νερό.

Γενικός καθαρισμός και φροντίδα

- Βγάξτε πάντα το φινι του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα και αφήνετε τη συσκευή να κρυώσει πριν την καθαρίσετε.
- **Σημείωση:** Το φίλτρο έχει μικρά, αιχμηρά σημεία. **Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.**
- Μη χρησιμοποιείτε διαβρωτικές ουσίες, σκληρά απορρυπαντικά ή σκληρές βούρτσες για τον καθαρισμό.
- Για να αποφεύγετε τον κίνδυνο πρόκλησης ηλεκτροπληξίας, μην καθαρίζετε τη μονάδα κίνησης με νερό και μην τη βυθίζετε σε νερό.
- Μπορείτε να σκουπίσετε τη μονάδα κίνησης με ένα ελαφρώς υγρό πανί χωρίς χνούδι.
- Μπορείτε να καθαρίσετε το δοχείο πολτού, την υποδοχή φίλτρου, το καπάκι, το γουδοχέρι και το δοχείο χυμού με ζεστό νερό και ήπιο απορρυπαντικό.
- Πρέπει να καθαρίζετε το φίλτρο με μια μαλακή, εμπορικά διαθέσιμη νάιλον βούρτσα. Μην καθαρίζετε το φίλτρο με σκληρό αντικείμενο επειδή μπορεί πλέον να μη λειτουργεί.

- Αυτά τα εξαρτήματα δεν είναι κατάλληλα για πλύσιμο σε πλυντήριο πιάτων.

Απόρριψη



Οι συσκευές με αυτό το σύμβολο πρέπει να απορριφθούν ξεχωριστά από τα οικιακά απόβλητα, επειδή περιέχουν πολύτιμα υλικά που μπορούν να ανακυκλωθούν. Η σωστή διάθεση προστατεύει το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία. Θα βρείτε πληροφορίες για το συγκεκριμένο θέμα από την τοπική σας αρμόδια αρχή ή έμπορο λιανικής.

SEVERIN Elektrogeräte GmbH

Röhre 27

D-59846 Sundern

Tel +49 2933 982-0

Fax +49 2933 982-1333

information@severin.com

MANUAL ES 3566 02/26
Technische Änderungen vorbehalten. /
Model specifications are subject to change.

